

**BLOGUE**

Il y a moins de deux ans, une entreprise américaine a sorti un vélo elliptique. Découvrez l'engin sur [cyberpresse.ca/pleinair](http://cyberpresse.ca/pleinair)

**VIDEO**

La ville de Québec enregistre de nouveau une baisse du tourisme. À voir sur [cyberpresse.ca/quebec-tourisme](http://cyberpresse.ca/quebec-tourisme)

# VACANCES VOYAGE



**ANTICOSTI  
EDEN ÉLOIGNÉ**  
PAGES 12 ET 13



**TROIS-RIVIÈRES  
DÉCOUVREZ L'UNIQUE  
COCONUT BAR**  
PAGE 11

ISLANDE PAGE 2	SAN SEBASTIAN PAGES 4 et 5	CADIX PAGE 6	ITALIE PAGE 7	COMPTON PAGE 10	LAC SAINT-LOUIS PAGE 14
-------------------	-------------------------------	-----------------	------------------	--------------------	----------------------------

## TURQUIE

# MYSTÉRIEUSE CAPPADOCE

On y survole des cheminées de fée en montgolfière. On y mange des mezze et des pâtisseries. On y admire les derviches tourneurs qui semblent quitter le sol, dans leurs danses envoûtantes. C'est une des régions les plus mystérieuses du monde, la Cappadoce, joyau de la Turquie.

**À LIRE EN PAGES 8 ET 9**

PHOTO ASSOCIATED PRESS



« VOUS AVEZ DIT GRATUIT ? »

**Effectuez deux séjours distincts. Obtenez une nuitée gratuite.**

Réservez sur **ChoiceHotels.ca** ou au 800-BO-RÊVES et, après votre deuxième séjour entre le **19 mai** et le **11 août**, vous aurez accumulé assez de points **Choice Privileges**® pour les échanger contre une nuitée GRATUITE dans plus de 1 500 hôtels\*.

Inscrivez-vous au programme **Choice Privileges** dès maintenant. C'est gratuit!

**CHOICEprivileges**®  
REWARDS PROGRAM

Réservez votre prochain séjour à

[ChoiceHotels.ca](http://ChoiceHotels.ca)



\*Les réservations doivent être effectuées en ligne au [choicehotels.ca](http://choicehotels.ca) ou en composant le 800.BC.RÊVES à des tarifs admissibles, et le numéro de membre **Choice Privileges** doit être fourni à l'arrivée. Après votre deuxième séjour admissible effectué entre le 19 mai 2011 et le 11 août 2011, vous recevrez assez de points en prime à échanger pour atteindre le niveau de récompense de 8 000 points **Choice Privileges**. Pour les établissements Econo Lodge®, Rodeway Inn®, Suburban Extended Stay Hotel® ou les hôtels MainStay Suites®, un séjour correspond à au moins deux (2) nuits consécutives passées dans un même hôtel, et ce, sans égard aux départs et arrivées. Pour les établissements Comfort™, Comfort Suites®, Quality®, Sleep Inn®, Clarion®, Cambria Suites® ou les hôtels Ascend Collection™, un séjour correspond à un nombre donné de nuits consécutives passées dans un même hôtel, et ce, sans égard aux départs et arrivées, dans tout établissement faisant partie du programme **Choice Privileges**. Les membres inscrits à cette promotion pourraient accumuler jusqu'à quatre (4) nuitées gratuites. Les membres Platine et Diamant inscrits à cette promotion pourraient accumuler jusqu'à dix (10) nuitées gratuites, et les membres non inscrits à cette promotion pourraient accumuler jusqu'à deux (2) nuitées gratuites. Ces points n'apparaîtront sur votre compte qu'après un délai de 72 heures suivant votre départ de l'hôtel. Dans la majorité des établissements **Choice Privileges**, plus de 8 000 points sont nécessaires pour obtenir une nuit gratuite. Vous devez posséder une adresse domiciliaire permanente au Canada afin d'être admissible à cette promotion. Pour en savoir davantage sur le programme, les tarifs admissibles, les pays admissibles et le règlement sur l'échange des points, consultez le site [Web.choiceprivileges.ca](http://Web.choiceprivileges.ca). ©2011 Choice Hotels Canada Inc. Tous droits réservés.

## VACANCES/VOYAGE

## JOURNAL DE BORD

CYBERPRESSE.CA

Consultez notre blogue, nos dossiers et nos grands reportages, mis à jour d'heure en heure, sur [cyberpresse.ca/voyage](http://cyberpresse.ca/voyage)

## Visiter l'Islande et le Portugal

ANDRÉ DÉSIRONT  
COLLABORATION SPÉCIALELE COURRIER  
DU VOYAGEURComment trouver  
une chambre chez  
l'habitant?

Q Je suis intéressée par la formule qui consiste à loger

chez l'habitant et ce pour le Portugal et l'Islande, mais je ne sais pas où chercher... Comment fait-on pour trouver ces gens qui dispensent un bon accueil? Existe-t-il des sites web pour nous guider ou peut-on trouver ces informations dans des agences de voyages? — Annie Caya

R Généralement, les agences de voyages ne sont pas d'un grand secours pour trouver des chambres d'hôtes, parce que les propriétaires ne leur versent pas de commissions. Il existe malgré tout des exceptions. C'est notamment le cas de Club Voyages Westmount, en ce qui concerne l'Islande seulement. L'agence se spécialise notamment dans cette destination

et comme le coût de la vie y est très élevé, la formule des chambres d'hôtes s'y avère particulièrement adaptée aux budgets des voyageurs québécois. D'ailleurs, en Islande, il existe une formule similaire plus répandue encore que celle des chambres d'hôtes, c'est l'hébergement à la ferme. Mais le contact avec les tenanciers y est très limité, parce que les chambres sont situées dans des appartements ou des maisons séparées du logement principal. Un appel à la librairie Ulysse m'a permis de confirmer qu'il n'existait pas de guide exhaustif des chambres d'hôtes pour le Portugal et l'Islande, comme c'est le cas pour la France, par exemple



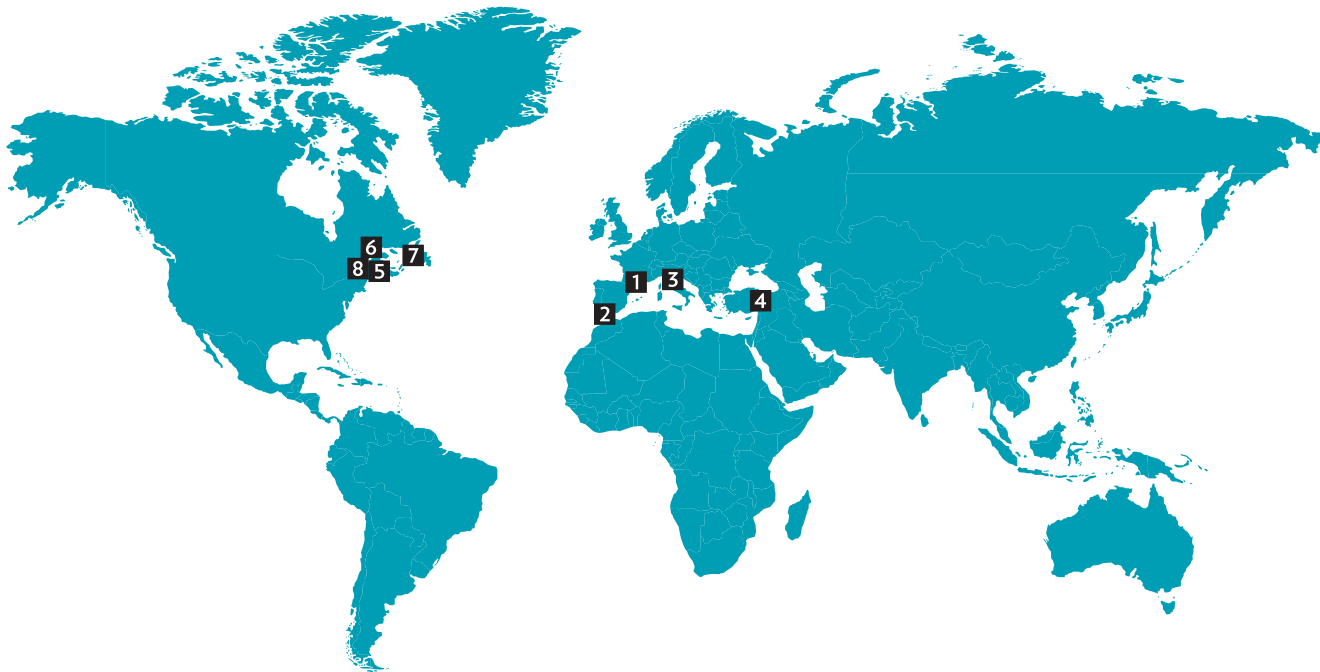
PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE

Paysage typique de l'Islande.

(avec le répertoire «Chambres et tables d'hôtes»). L'internet demeure donc le meilleur outil de référence. Dans certains cas, les sites des offices de tourisme sont la meilleure ressource

en la matière. Ils référencent les associations de chambres d'hôtes et répertorient les liens appropriés. Malheureusement, la section «où dormir» du site de Turismo de Portugal ([www.turismo.pt](http://www.turismo.pt))

## NOTRE COUVERTURE



- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <b>1</b> SAN SEBASTIAN<br>PAGES 4 ET 5 | <b>5</b> COMPTON<br>PAGE 10          |
| <b>2</b> CADIX<br>PAGE 6               | <b>6</b> TROIS-RIVIÈRES<br>PAGE 11   |
| <b>3</b> ROME<br>PAGE 7                | <b>7</b> ANTICOSTI<br>PAGES 12 ET 13 |
| <b>4</b> CAPPADOCE<br>PAGES 8 ET 9     | <b>8</b> LAC SAINT-LOUIS<br>PAGE 14  |

**vacances TMR**  
TOURS MONT-ROYAL  
[vacancestm.com](http://vacancestm.com)

**PARTEZ EN AOÛT!**  
2 ENFANTS  
HÉBERGÉS GRATUITEMENT  
(paient le vol seulement)

1 semaine, tout compris - à partir de

CUBA	ADULTES	ENFANTS
<b>Varadero</b> 4-5 août		
Arenas Doradas Hoteles «C» 4★	898\$	678\$
Aguas Azules Hoteles «C» 3★	898\$	678\$
Barcelo Arenas Blancas 4★	948\$	678\$
Sirenis La Salina Varadero 4★	998\$	678\$
Breezes Bella Costa 4★	1048\$	678\$
<b>Cayo Coco / Cayo Guillermo</b> 5 août		
Tryp Cayo Coco 4★	998\$	678\$
<b>Holguin</b> 7 août		
Brisas Guardalavaca 4★	898\$	628\$
Sirenis Playa Turquesa 4★	948\$	628\$
<b>Cayo Santa Maria</b> 4 août		
Sol Cayo Santa Maria 4★	928\$	688\$
<b>Santa Lucia</b> 4 août		
Be Live Brisas Santa Lucia 3.5★	898\$	688\$
MEXIQUE		
<b>Riviera Maya / Cancun</b> 9-10 août		
Oasis Cancun 4★	1198\$	698\$
Grand Sirenis Riviera Maya 5★	1248\$	698\$
Iberostar Paraiso Beach 4.5★	1298\$	698\$
Grand Riviera Princess 5★	1348\$	698\$
Sandos Playacar 4.5★	1378\$	698\$
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE		
<b>Punta Cana</b> 10 août		
Sirenis Tropical Suites & Casino 4.5★	1098\$	698\$
Iberostar Punta Cana 4★	1278\$	698\$
<b>Puerto Plata</b> 5 août		
Viva Wyndham Tangerine 4★	1098\$	748\$
JAMAÏQUE		
<b>Iberostar Rose Hall Beach</b> 4.5★	1368\$	838\$

L'ENSEMBLE DE NOS PRODUITS EST DISPONIBLE SUR [VACANCESTM.COM](http://VACANCESTM.COM) OU CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

**Ne comprend pas :** Les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$ par 1 000\$. **Sud :** prix comprend - Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, 7 nuits d'hébergement, repas en formule tout compris ou tel que spécifié. **Paris :** autres dates disponibles - Sélection de sièges gratuite. Taxes comprises. Valable pour nouvelles réservations jusqu'au 10/07/2011. Certaines conditions s'appliquent. **TITULAIRE D'UNPERMIS DU QUÉBEC.**

**EN VEDETTE  
CETTE SEMAINE**

<b>Varadero</b> 4-5 août Sol Sirenas Coral Resort 4★	<b>948\$</b>
<b>Cayo Coco</b> 5 août Sol Cayo Coco 4★	<b>998\$</b>
<b>Cayo Santa Maria</b> 4 août Melía Las Dunas 4.5★	<b>1098\$</b>
VOLS FLORIDE	
<b>Orlando</b> 10 au 17 septembre	<b>527\$</b>
<b>Fort Lauderdale</b> 10 au 17 septembre	<b>411\$</b>
<b>Holguin</b> 7 août Blau Costa Verde 4★	<b>848\$</b>
CHUTES DU NIAGARA 3 jours/2 nuits	
<b>DÉPARTS GARANTIS</b>	
à partir de <b>248\$*</b>	

Circuit guidé au départ de Montréal, Longueuil ou Laval  
15, 22, 29 juillet - 5, 12, 19, 26 août - 3 sept.\* - 8 oct.\*  
Prix par pers. Occ. double. Hébergement en hôtel 3★ - 2 petits déjeuners continentaux - Croisière Maid-of-the-Mist - Toutes les taxes.

**VD VoyagesDestination.com**  
514 733-7555 - 1 866 933-7555

**EUROPE**

**VOL PARIS 695\$**

Départs : 15-16-17-19-22-23 septembre  
Retours : 22-23-29 sept. & 3 oct.

**Présélection de sièges gratuite**  
Une économie de 60\$ sur un billet aller-retour

**Meilleure franchise bagages sur le marché**  
2 X 23 kg en classe Horizon  
2 X 32 kg en Grand Large

+ Écouteurs gratuits  
+ Vin gratuit pendant le repas

**FORFAIT 6 NUITS À PARIS  
PARIS EN LIBERTÉ**

- VOLS (aller et retour)
- TRANSFERTS (Orly / Hotel / Orly)
- HÔTEL À PARIS 6 NUITS
- 6 PETITS DÉJEUNERS
- CROISIÈRE SUR LA SEINE

à partir de **1098\$\***

Prix par personne / Occupation double  
\*Pour les départs en septembre et octobre

VOLS EUROPE	Prix
Lyon 11 au 19 juillet	<b>675\$</b>
Marseille 6 au 30 août	<b>728\$</b>
Nice 11 au 29 août	<b>783\$</b>
Nantes 8 au 25 août	<b>853\$</b>
Toulouse 11 au 26 juillet	<b>853\$</b>

**SCANNEZ  
POUR VOIR  
NOS AUBAINES**

# VACANCES/VOYAGE

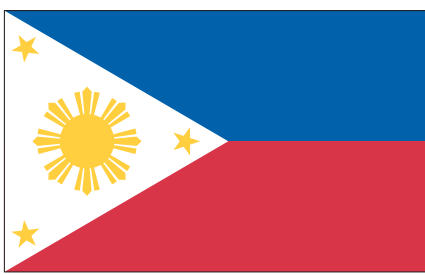
visitportugal.com) est un fourre-tout et la section « accommodations » du site www.visiticeland.org ne fait que commenter les différents types d'hébergement disponible dans le pays. Pour l'Islande, la meilleure ressource est le site www.infoiceland.is. Pour le Portugal, il faudra vous référer aux sites génériques qui sont nombreux. En voici trois spécialisés dans les chambres d'hôtes qui vous offriront des listes intéressantes: www.bedandbreakfast.com, www.bnb-directory.com et www.bbeurope.net. Le site www.chambresdhotels.org offre une excellente sélection pour tous les pays européens, Islande comprise.

J'ajouterais les références d'une agence française qui se spécialise dans « l'hébergement alternatif » et qui m'a été recommandée par des lecteurs: www.tch-voyages.com. Quant à la qualité de l'accueil, il faudra vous tourner vers les réseaux sociaux et, notamment TripAdvisor (www.tripadvisor.fr pour la version francophone) ou l'excellent site québécois (malgré le fait que la majorité des commentaires soient rédigés par des usagers français) Voyages Forum (www.voyageforum.com). Après avoir repéré un gîte particulier, il suffit d'inscrire son nom dans la case « recherche » de ces sites pour dénicher les commentaires (s'il y en a) enregistrés par des consommateurs qui y ont logé.

## Une des îles les plus intéressantes des Philippines

**Q** Mon mari et moi voyagerons au Vietnam pendant quelques semaines, l'hiver prochain. Nous avons pensé compléter ce séjour en passant deux semaines dans l'île de Palawan, aux Philippines. Mais est-ce sécuritaire? Y-a-t-il encore des enlèvements et des attaques terroristes? — Elizabeth Chicoine

**R** Aux Philippines, les attentats à la bombe et les enlèvements sont surtout perpétrés par les séparatistes musulmans de la partie ouest de l'île de Mindanao et de l'archipel voisin des îles Sulu. Sinon, le pays est relativement sûr pour les touristes et c'est même, à mon sens, une des destinations les plus injustement méconnues par nos compatriotes. Votre idée de consacrer deux semaines à Palawan est excellente. C'est, avec les archipels satellites de Bacuit et des Calamianes, une des parties les plus intéressantes du pays. Puerto Princesa, capitale de l'île, est considérée comme la grande ville la plus propre du pays, grâce à une réglementation sévère de contrôle des débris. Elle mérite un arrêt pour le musée de Palawan. À une trentaine de kilomètres, il faudra visiter Sabang et la rivière souterraine du parc national voisin, recommandé pour ses sentiers de randonnée en montagne. Les



autres sites intéressants sont la ville de Taytay et El Nido, d'où partent les traversiers pour l'archipel des Bacuit, qui constitue la version philippine du paradis terrestre. Promenez vous entre les différentes îles des Bacuit, puis prenez un traversier pour Coron, dans l'archipel voisin des Calamianes, où il faut découvrir le lac Kayagan, avec ses remparts de falaises et la côte qu'on explore idéalement dans le cadre de balades guidées en kayak de mer (avec la compagnie Sea Trekker: www.sea-trekker.com). Consultez le site gouvernemental www.wowphilippines.com.ph (ou sa version canadienne www.wowphilippines.ca), qui vous proposera des liens avec des sites touristiques régionaux.

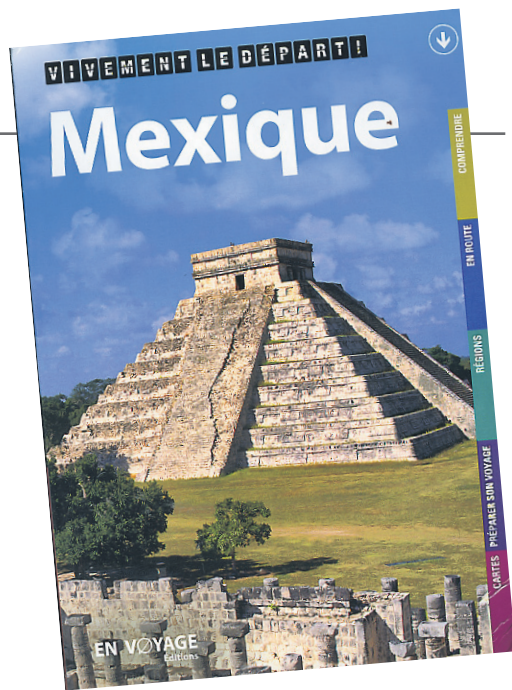
Pour joindre notre chroniqueur: [adesiron@lapresse.ca](mailto:adesiron@lapresse.ca)

## LU

### Mexique, Vivement le départ

La collection « Vivement le départ » (anciennement connue sous le nom de « Départ immédiat ») concilie à la fois une présentation graphique bien séduisante (toutes les pages sont égayées par la couleur et on ne lésine pas sur les photos) et un contenu assez étoffé pour mériter le nom de « guide de voyage ». Les « pour » sont nombreux. Dans le présent ouvrage, les explications proprement dites sont réparties entre six régions (dont une consacrée à Mexico) et chaque région est traitée en cinq chapitres, dont un (« À faire ») contient d'excellentes suggestions d'activités ou de visites et un autre (« Se promener »), de belles idées d'itinéraires. Les prix (pour les suggestions de restaurants et d'hôtels) sont donnés en dollars américains et on tient compte du fait que les lecteurs peuvent appartenir à d'autres pays de la francophonie que l'Hexagone. Ceci dit, sauf en ce qui concerne Mexico, les explications et commentaires portant sur les villes et les sites les plus intéressants sont souvent trop courts: trois pages sur Chichen Itza, dont la moitié sont occupées par des photos, c'est bien peu. J'aime bien, mais...

Mexique, Vivement le départ, collectif, Éditions En Voyage, 336 pages.



### LES MEILLEURS PRIX DE LA SEMAINE

**630 \$**

#### DUBLIN

**VOL** > Proposé par Air Transat pour un départ le 13 juillet et un retour le 21 juillet, toutes taxes incluses. Disponible dans toutes les agences de voyages.

**749 \$**  
CAYO GUILLERMO (CUBA)

**FORFAIT** > Un forfait de Vacances Transat, départ le 16 octobre pour une semaine au Melia Cayo Guillermo ★★★★★1/2. Disponible dans toutes les agences de voyages.

**700 \$**  
CANARIES ET MADÈRE

**CROISIÈRE** > Le Norwegian Jade, de Norwegian Cruise Line, au départ de Barcelone, le 8 décembre pour neuf jours, avec escales à Lanzarote (Canaries), Santa Cruz de Tenerife (Canaries), Funchal (Madère) et Malaga, taxes incluses, mais transport de Montréal non inclus, pour une cabine intérieure. Disponible dans les agences Centres de croisières.

Il s'agit des propositions offrant le meilleur rapport qualité/prix repérées mercredi, par André Désiront

**Voyages Circuit Oriental** 620 St-Jacques, suite 500, Montréal, QC H3C 1C7

514-861-8899, 1-877-261-8899 <http://www.circuitoriental.ca>

**Grand circuit de Chine, Croisière sur Yangtsé + Rizières Longsheng 23 jours 3 390\$**  
Vol Air Canada ou CO: Hôtel 5/4 \*; 3 repas/jour; 2011: 5/26 sep, 5/17 oct, 3690\$; 24 oct, 3490\$; 7 nov, 3390\$; 2012: 17 mar, 3490\$; 31 mar, 3590\$; 14/28 avr, 12/26 mai, 3690\$; 8/15/22 sep, 6/13/20 oct, 3790\$; 27 oct, 3690\$.

**Panorama de Chine, Croisière sur Yangtsé + Rizières Longsheng 23 jours 3 390\$**  
Vol Air Canada ou CO: Hôtel 5/4 \*; 3 repas/jour; 2011: 5/19 sep, 17 oct, 3690\$; 27 oct, 3490\$; 31 oct, 3390\$; 2012: 19 mar, 3490\$; 9/23 avr, 7/14/21 mai, 3690\$; 4 juin, 10/17/24 sep, 8/15/22 oct, 3790\$; 16 juil, 3890\$.

**Chine merveilleuse 17 jours 2 790\$**  
Vol CO ou UA: Hôtel 5/4 \*; 3 repas/jour; 2011: 15 sep, 6 oct, 2990\$; 27 oct, 2890\$; 3 nov, 2790\$; 2012: 18 mars, 2890\$; 15 avr, 13 mai, 16 sep, 14 oct, 2990\$.

**Trésors de la Chine 17 jours 2 690\$**  
Vol CO ou AC: Hôtel 5/4 \*; 3 repas/jour; 2011: 15 sep, 6 oct, 2790\$; 27 oct, 2690\$; 2012: 18 mars, 2690\$; 15 avr, 13 mai, 16 sep, 14 oct, 2790\$.

**Tibet légendaire 17 jours - En train sur le toit du monde 4 190\$**  
Vol AC: Hôtel 5/4 \*; 3 repas/jour; 6 oct 2011

**Vietnam Malaisie Singapour 23 jours 4 690\$**  
Vol KE ou AC: Hôtel 5/4 \*; 2011: 31 oct, 4690\$; 14 Nov, 4790\$; 2012: 30 jan, 20 fév, 4990\$; 19 mar, 4790\$.

**Le Panorama du Vietnam 21 jours 3 890\$**  
Vol KE ou AC: Hôtel 5/4 \*; 47 repas; 2011: 20/27 oct, 3890\$; 3/10 nov, 3990\$; 2012: 26 jan, 4090\$; 16 fév, 1 mar, 3990\$; 15 mar, 3890\$.

**Vietnam & Cambodge 21 jours 4 190\$**  
Vol KE ou AC: Hôtel 5/4 \*; 47 repas; 2011: 24/31 oct, 4190\$; 7/14/21 nov, 4290\$; 2012: 16/30 jan, 4390\$; 4/7/20 fév, 5 mar, 4290\$; 19 mar, 4190\$.

**Vietnam, Cambodge & Laos 25 jours 5 290\$**  
Vol AC ou KE: Hôtel 5/4 \*; 55 repas; 2011: 24 oct, 5290\$; 7 Nov, 5390\$; 2012: 16 jan, 5490\$; 7 fév, 5 mar, 5390\$.

**Inde du Nord, Népal 21 jours 5 690\$**  
Vol AF, CO: Hôtel 4 \*; 3 repas/jour; 2011: 4 oct, 5690\$; 18 oct, 5840\$; 1/15 nov, 5790\$; 2012: 17 jan, 7/21 fév, 5890\$; 6 mars, 5790\$.

**Grand tour de l'Inde et Népal 25 jours 6 290\$**  
Vol AF ou CO: Hôtel 4 \*; 3 repas/jour; 2011: 4/18 oct, 6290\$; 1/15 nov, 6390\$; 2012: 17 jan, 7/21 fév, 6490\$; 6 mars, 6390\$.

**Présentation à Montréal 16 juillet, samedi, dans notre bureau**  
Chine 17/18/23 jours: de 10h30 à 12h  
Inde Népal: de 10h30 à 12h  
Vietnam Cambodge Laos: de 14h à 15h30  
Malaisie, Myanmar: de 14h à 15h30

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pensions complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur 31 juillet 2011.

**Club Med L'ÉVÈNEMENT WOW EST DE RETOUR!**  
TOUS LES BONHEURS DU MONDE

**ÉVADEZ-VOUS POUR UN SÉJOUR DE 7 NUITS TOUT COMPRIS à partir de 899\$/PERS.**  
IXTAPA PACIFIC, CANCUN YUCATAN, PUNTA CANA, COLUMBUS ISLE (BAHAMAS), LA CARAVELLE (GUADELOUPE), LES BOUCANIERS (MAINTIENUE), SANDPIPER BAY (FLORIDE), TURKOISE (TURKS ET CAICOS)  
Séjours entre le 10 juillet et le 30 août 2012. Le prix en exemple est par personne en occ. double (Cat. Standard), pour un séjour de 7 nuits à Punta Cana du 27 août au 12 novembre. Carte de membre de 60\$ en sus.

**PARIS** Départ: 8 août Retour: 18 août **728\$** Location de voiture en France Opel Corsa ou similaire avec assurances. 14 jrs **784\$**

**FORFAIT À PARIS 7 nts 1099\$** QUALITY HOTEL ABACA (PETITS-DÉJEUNERS) Départ: 22 août  
Comprend: Le vol de Mtl avec Air Transat, l'hébergement pour 7 nts en occ. double, les transferts et les taxes.

**À LA DÉCOUVERTE D'ISTAMBUL 7 nts 1744\$** HÔTEL AZIYADE 4\* (3 EXCURSIONS + PETITS-DÉJEUNERS) Départ: 24 et 31 juillet  
Comprend: Le vol de Mtl avec Air Transat, l'hébergement pour 7 nts en occ. double (Cat. 1A), les transferts et les taxes.

**CROISIÈRE EN MEDITERRANÉE À BORD DU NORWEGIAN EPIC 7 nts 1899\$** tinéraire: Barcelo, Livourne, Rome, Naples, Palma de Majorque  
Départ: 13 août Comprend: Le vol de Mtl avec Air Transat, la croisière de 7 nts en occ. double (Cat. 1A), les transferts et les taxes.

Les prix n'incluent pas la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage de 3,50 \$ par 1000 \$.  
La TPS et la TVQ sont comprises dans les tarifs. Réservation jusqu'au 10 juillet.

**CINQUIÈME SAISON 514.270.1237**  
30 avenue de l'Épée | Outremont | sans frais : 1 800 5.SAISON

**LE MONDE avec Explorateur VOYAGES**

**AUTOMNE 2011**  
\*Départ confirmé

PÉROU 24 sept., 15 oct.\*  
CHILI / ARGENTINE 5 nov. TURQUIE 1<sup>er</sup> oct.\*  
IRAN 8 oct.\* ARMÉNIE / GÉORGIE 3 sept.\*  
ÉGYPTE 15 oct., 5 nov. MADAGASCAR 8 oct.  
ÉTHIOPIE 5 nov. KENYA / TANZANIE 3 sept.\*  
AFRIQUE DU SUD 8 oct.\*  
NAMIBIE / BOTSWANA 8 oct.  
INDE DU NORD / NÉPAL (4 sem.) 8 oct.\*  
INDE DU SUD / SRI LANKA (4 sem.) 8 oct.\*  
8 oct.\* 5 nov. TIBET 1<sup>er</sup> oct.\*  
TIBET ORIENTAL 3 sept.\* LADAKH 3 sept.\*  
CHINE 3 sept.\* VIETNAM 12 nov.  
LAOS / CAMBODGE 5 nov.\*  
MYANMAR (BIRMANIE) 5 nov.  
INDONÉSIE 24 sept.\* 15 oct. JAPON 24 sept.

TREK AU PÉROU 3 sept.  
CAMP DE BASE EVEREST 5 nov., 17 déc.  
KILIMANDJARO 3 sept.\*

**FORMULE TOUT-INCLUS**

328 Ontario Est, Mtl 514.847.1177  
BILLET D'AVION Asie, Afrique, Amérique, Europe  
[www.explorateur.qc.ca](http://www.explorateur.qc.ca) Permis du Québec

**GRUPE VOYAGES QUÉBEC**

**PARIS AUBAINE**  
10 sept., 9 jours, hôtel centre-ville, 14 repas, vol Transat **2 049\$**

**OUTRE-MER**

16 SEPT. GRAND TOUR DE CORSE. 12 jours, 20 repas, vol Air France	3 799\$
18 SEPT. PRAGUE AUBAINE. 8 jours, 8 repas, hôtel centre-ville, vol Air France	1 899\$
21 SEPT. IRLANDE. ÎLE D'ÉMERAUDE. 9 jours de circuit, 20 repas, vol Transat	2 149\$
22 SEPT. PARIS/FRANCE DE L'OUEST. 13 jours, 19 repas, vol Transat	3 399\$
30 SEPT. TRÉSORS D'ITALIE. 16 jours, hôtel 4* 25 repas, vol Transat	3 649\$

**AMÉRIQUE**

1 AOÛT NOUVELLE-ÉCOSSE 12 août, 7 jours, 19 repas	1 319\$
3 AOÛT LES ÎLES-DE-LA-MADELINE 11 août, 15 août, 7 jours, 19 repas	1 399\$
24 SEPT. TORONTO ET NIAGARA 4 jours, 10 repas	579\$
7 AOÛT LES VIGNOBLES DU NIAGARA 4 jours, 4 repas	599\$
4 SEPT. PITTSBURGH ET LES VIGNOBLES DES FINGER LAKES 8 jours, 4 repas	789\$
11 SEPT. BALTIMORE ET LE TRIANGLE HISTORIQUE DES ÉTATS-UNIS 6 jours, 6 repas	999\$

**30 SEPT. PROVENCE ET CÔTE D'AZUR. 11 jours, 18 repas, vol Air France** 2 499\$

**2 OCT. VIENNE/ SALZBOURG. 9 jours, 9 repas, hôtels bien situés, 2 concerts, vol Air France** 2 649\$

**5 OCT. CROISIÈRE FLUVIALE. Espagne/Portugal. 12 jours, 26 repas, vol Air France** 3 399\$

**31 OCT. VIETNAM FORFAIT PLUS. 25 jours de circuit, 62 repas, vol China Airlines** 4 549\$

**1ER DÉC. PHILADELPHIE ET LE PAYS DES AMISH 25 août, 8 sept., 25 sept., 29 sept., 2 oct., 4 jours, 7 repas** 599\$

**12 AOÛT LES JARDINS LONGWOOD 4 jours, 3 repas Accompagné par Larry Hodgson Assistante au spectacle du feu d'artifice** 599\$

**15 SEPT. WASHINGTON EXPRESS 6 oct., 5 jours, 4 repas** 699\$

**18 SEPT. LOUISIANE, TEXAS ET TENNESSEE 26 sept., 17 jours, 36 repas** 2 699\$

**30 AOÛT LA TRAVERSÉE DE L'OUEST AMÉRICAIN 8 jours, 26 repas** À partir de 1 229\$

**4 NOV. CROISIÈRE FLORIDE/BAHAMAS** Départ en autocar vers New York. Croisière à bord du Norwegian Jewel

Forfait à bord de l'autocar Grand Lane, supplément par personne: 40\$ Toronto, Amish, 50\$ Washington, 170\$ Louisiane

**1 800 463-1598 x 1000 / www.gvq.ca • info@gvq.ca**  
Prix par personne en occ. double incluant: transport, hébergement et taxes. La contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par tranche de 1 000 \$ est exclue. Permis du Québec. PRIX VALIDE AU MOMENT DE LA PUBLICATION

**SAISON ESTIVALE NEWYORK**

**NIAGARA - TORONTO - BOSTON**

11-13, 15-17, 22-25, 29-31 juil., 5-7, 12-14, 18-21, 26-28 août, 2-5 sept., 3-5, 8-10 oct.

Autocar + Hôtel au cœur de Manhattan • P. déj. • visites guidées à partir de 298\$ p.p.\*

**MANHATTAN TOURS (514) 874-9842**  
1118, rue Sainte-Catherine Ouest, bur. 201

**clubaventure.com**  
Départs confirmés

CHINE: 3 oct. TURQUIE: 5 sept.  
CAMBODGE: 5 déc.  
ÉGYPTE: 14 oct., 4 nov., 18 nov.  
11-13, 15-17, 22-25, 29-31 juil., 5-7, 12-14, 18-21, 26-28 août, 2-5 sept., 3-5, 8-10 oct.

LAOS: 24 oct. NÉPAL: 2 oct.  
ROUTE de la SOIE: 5 sept.  
THAÏLANDE: 3 oct., 24 oct. et 14 nov.  
VIETNAM: 25 juil., 24 oct. et 14 nov.

Cours de photo à partir du mois d'août (jeudis et samedis)

Joignez-nous facebook twitter

Et des billets, des forfaits

514 527-0999 clubvoyages.com  
Permis du Québec. Club Aventure Montréal

**Voyages Optimistes inc.**  
www.voyagesoptimistes.com

8475, SHERBROOKE EST, MONTRÉAL  
514 255-8833 • 1 877 255-8833

**NOS DÉPARTS ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS**  
AVEC UN PAS DE SURPRISE: NOS PRIX INCLUMENT VOLS, TRANSFERTS ET TAXES.

**Croisière Route des vins**  
9 au 19 septembre 2011 à bord du Millennium de Vancouver à San Diego **1999\$**  
Vol aller-retour de Montréal inclus

**Croisière transatlantique avec séjour de 2 semaines sur la Costa del Sol**  
23 octobre au 20 novembre 2011 à bord du Adventure of the Seas de Malaga à San Juan.  
Séjour au Bajondillo en studio  
Vol aller-retour de Montréal inclus **1999\$**

**Croisière avec départ et retour à Québec**  
Québec, Saguenay, Pierre et Brook, Halifax, Sydney, St-Pierre et Miquelon et Charlottetown à bord du Brilliance of the Seas  
1<sup>er</sup> au 12 oct. 2012 (11 nuits) **1235\$**

Réservez rapidement car les places s'épuisent!  
12 au 22 oct. 2012 (10 nuits) **1159\$**  
Départeur d'un permis du Québec. Non-inclus: OPC 3.50\$/1000\$

**VOYAGES TRANSASIE** 1672 Avenue Lincoln, Montréal, QC, H3H 1G9

Savoir plus: [www.transasie.com](http://www.transasie.com)

**Tirage de 100% de rabais au cours des Séances d'informations à Montréal et Québec**

**2011 Rêve de Chine 14 jrs**  
Visites: Beijing - Xi'an - Guilin - Hangzhou - Xiting - Suzhou - Shanghai  
Départs: 30 août, 6, 13, 20, 27 sept. **2 488\$**  
4, 11, 18, 25 oct. **2 488\$**  
1, 8 nov. **2 298\$**

**2011 La Chine 22 jrs**  
à travers ses paysages  
Visites: Beijing - Xi'an - Wuhan - Yichang - Trois Gorges (croisière 5\*) - Chongqing - Guilin - Shanghai - Suzhou - Guangzhou - Hongkong  
Départs: 2 août **3 658\$**  
30 août, 6, 13, 20, 27 sept. **3 268\$**  
4, 11, 18 oct. **3 288\$**  
25 oct. **3 098\$**  
1, 8 nov. **2 998\$**

**2011 La Chine sauvage 18 jrs**  
Zhangjiajie «SHANSHUI»  
Départ: 19 juillet À partir de **2 998\$**  
**Tibet 14 jrs**  
«Le plateau du monde»  
Départ: 10 juillet À partir de **2 998\$**  
**Jiuzhaigou 10/12**  
«La magie des couleurs»  
Départ: 12 octobre À partir de **2 998\$**

**SÉANCE D'INFORMATION À Montréal**  
Le 30 juillet 2011, à notre bureau  
13h à 15h - La Chine  
À Québec Le 13 août 2011  
10h à 11h30 - La Chine 22,  
13h30 à 15h - La Chine 14, j, et 18,  
(La Chine Sauvage)  
À l'hôtel Quartier  
2955, boul. Laurier (Québec) G1V 2M5

**Tél.: 514 932-8388/1 888 932-8388**  
Télécoeur: 514 932-3688  
Courriel: [voyagestransasie@hotmail.com](mailto:voyagestransasie@hotmail.com)

## VACANCES/VOYAGE

48 HEURES

CYBERPRESSE.CA

Consultez notre dossier sur une foule de villes à découvrir en 48 heures sur [cyberpresse.ca/48heures](http://cyberpresse.ca/48heures)

Deux Basques qui prennent la vie du bon côté croqués au sommet du mont Urgull.

## SAN SEBASTIAN

PHILIPPE MERCURE

Imaginez une ville installée autour d'une plage en demi-cercle parfait où viennent s'échouer des vagues turquoise. Ajoutez un arrière-plan de montagnes et une superbe architecture, puis une vie nocturne trépidante et une gastronomie reconnue partout en Europe et vous commencez à vous dire que la ville parfaite existe peut-être. Où ça? À San Sebastian, dans le Pays basque espagnol.



PHOTOS PHILIPPE MERCURE, LA PRESSE

La Concha, la plus populaires des trois plages de San Sebastian, se couvre de corps bronzés aussitôt le soleil sorti.

## JOUR 1

9H  
LA VIEILLE VILLE

Avec ses rues piétonnières, ses restos, ses bars et ses cafés, la Parte Vieja (la vieille ville) est toujours le cœur de San Sebastian. Oui, on y croise des touristes et des boutiques de souvenirs. Mais dans les bistrot, de vieux Basques en béret discutent en buvant du cidre. Et le soir venu, c'est ici que les jeunes de la place convergent pour sortir (nous y reviendrons). Sur la plaza de la Constitucion, la place centrale jadis utilisée pour la taoumachie, les enfants jouent au soccer pendant que leurs parents dégustent des espressos. Sur la façade de l'église Santa Maria, on salue saint Sébastien lui-même, l'homme qui a donné son nom à la ville.

11H  
L'ASCENSION

L'accolade à saint Sébastien nous a mis en appétit, et c'est maintenant Jésus en personne que nous aspirons à saluer. Juchée au sommet du mont Urgull, sa statue semble veiller sur la petite cité. On y accède par un joli sentier qui grimpe en lacets. D'un côté, la vue sur la ville est superbe. De l'autre, on voit les vagues de l'Atlantique se fracasser à grands bruits sur les rochers.

14H  
LA CONCHA

La Concha est une superbe étendue de sable en quartier de lune qui forme la

plus fréquentée des trois plages de San Sebastian. On fait le plein de pain, fromage, chorizo, fruits et limonade et on s'y installe pour une période prolongée. Après le pique-nique, la siesta et la lecture, on interrompt le farniente par quelques longueurs de plage au pas de course, pieds nus sur le sable bien tapé par la marée descendante, le tout entrecoupé de plongeurs dans les vagues pour se rafraîchir. Idéal pour brûler un peu du gras des chorizos.

20H  
PINTXOS ET FIESTA

Le soleil commence à décliner, le corps et l'esprit sont reposés: on lance le maillot dans le fond du sac pour remettre le cap sur la vieille ville, superbe dans la lumière oblique du coucher de soleil. Le temps est venu d'attaquer les pintxos (prononcez pintchos), les tapas basques que les chefs de San Sebastian s'amuse à constamment réinventer. Imaginez d'artistiques enfilades de toutes sortes d'ingrédients – fruits de mers, légumes marinés, foie gras, viandes froides – montés sur des morceaux de baguette et exposés comme des œuvres sur tous les comptoirs de la ville. On prend ce qu'on aime et on engouffre, debout dans la foule bruyante, en entrecoupant le tout de verres de Rioja et de cidre, une autre spécialité basque. Au fur et à mesure que la nuit avance, la foule se fait de plus en plus animée et la musique, de plus en plus forte. On circule joyeusement de bar en bar – la vieille ville compte la plus forte concentration de bars de toute la planète, s'il faut en croire les guides de voyage. Et l'Espagne étant l'Espagne, ne prévoyez pas vous coucher de bonne heure.

**sunwing.ca**  
Vivez la Différence

Tous les passagers vivent l'expérience du service *Élite*:

Verre de champagne · Choix de repas chauds · Vin au repas  
Boissons non-alcoolisées · Collations · Service de serviettes chaudes  
Écouteurs · Primeurs cinématographiques · Sac à dos pour enfants  
Service courtois et amical

RÉSERVEZ D'ICI  
LE 15 JUIL.

**VENTE CHUTE DE TAXES ! SUR LES VOLS ET FORFAITS À PARIS**

DÉPARTS: 14, 17 JUIL., 28 AOÛT ET 1<sup>ER</sup> SEPT.  
RETOURS: 21, 24 JUIL. ET 8 SEPT.

**ÉCONOMISEZ 200\$ PAR COUPLE**

**MONTRÉAL VERS PARIS** (Aéroport Charles de Gaulle / Terminal 3) à partir de **583\$**  
Vols sans escale les jeudis et dimanches  
Franchise de bagages GRATUITE de 25 kg

Départs de Montréal. L'offre « CHUTE DE TAXES » est d'une durée limitée et s'applique aux nouvelles réservations effectuées entre le 9 et le 15 juillet 2011 (inclusivement). Les économies de 200 \$ par couple sont applicables sur des réservations de vols aller-retour et forfaits vers Paris et sont reflétées dans les prix. Ces tarifs sont par personne incluant taxes et frais relatifs au transport. Le tarif de vol est basé sur un voyage en classe économie. Ne peut être jumelée à aucune autre offre et l'inventaire est contrôlé. Cette offre est sujette à changement et peut être retirée en tout temps sans préavis. Non valable sur les vols dont le point d'origine est à l'extérieur du Canada. Le service en vol varie selon les heures de vol. Vols opérés par Sunwing Airlines. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$ par tranche de 1 000\$ de services achetés. Pour les modalités et conditions, veuillez vous référer à la brochure virtuelle Paris 2011 de Vacances Sunwing. Titulaire d'un permis du Québec. 06/07/2011

**Signature.ca**  
Des vacances pensées pour vous

Tous les passagers vivent l'expérience du service *Élite*:

Verre de champagne · Choix de repas chauds · Vin au repas · Boissons non-alcoolisées  
Collations · Service de serviettes chaudes · Sièges en cuir · Écouteurs  
Primeurs cinématographiques · Sac à dos pour enfants · Service courtois et amical



Le **Luxe**  
À PRIX ABORDABLE  
CET ÉTÉ

Cayo Coco, Cuba  
**BlueBay Cayo Coco ★★★★★**  
Chambre • 5, 12, 19 et 26 sept.  
2 enfants de 2 à 12 ans logés  
et nourris GRATUITEMENT  
**675\$**

Punta Cana, Rép. dom.  
**Gran Bahia Principe Bavaro ★★★★★**  
Chambre • 10, 17 et 24 sept.  
1<sup>er</sup> enfant de 2 à 12 ans logé  
et nourri GRATUITEMENT  
**895\$**

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double pour un séjour d'une semaine (à moins d'indication contraire) incluant taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale payable au départ de certaines destinations. Nombre limité de sièges disponibles à ces tarifs. Prix applicables pour nouvelles réservations seulement et sujets à changement en tout temps sans préavis. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$ par tranche de 1 000\$ de services achetés. Tous les efforts raisonnables ayant été fournis pour nous assurer de l'exactitude de l'information de cette publicité, Vacances Signature décline toute responsabilité à quelque égard que ce soit des actions, erreurs ou omissions survenant de l'utilisation de cette information par le lecteur. Veuillez consulter la brochure 2010/11 de Vacances Signature pour connaître les conditions générales. Vols opérés par Sunwing Airlines. Sunwing Tours Inc. opérant sous la bannière Vacances Signature. Titulaire d'un permis du Québec. 06/07/2011

Pour réserver vos vacances Sunwing,  
contactez votre agence de voyages ou visitez le [www.sunwing.ca](http://www.sunwing.ca)



Des surfeurs s'apprêtent à sauter dans les vagues sur la plage de la Zurriola.



Une vue sur l'île de Santa Clara et sur la baie de la Concha, qui baigne la ville de San Sebastian.

permet de limiter les efforts. On décide tout de même de redescendre à pied par la route en lacets qui offre de beaux points de vue sur la ville, qu'on devine encore un peu endormie après la fiesta de la veille.

**15H**  
DU SURF À LA ZURRIOLA

Après une grosse portion d'omelette espagnole et un excellent café, nous voici enfin prêts pour l'action. Cette fois, c'est la Zurriola, l'une des plages de surf les plus réputées d'Europe, qui servira de terrain de jeu. La boutique de surf Pukas (deux adresses à San Sebastian) offre bien des cours aux novices comme nous, mais nous optons finalement pour l'achat de planchettes de styromousse pour quelques euros. Nous nous ferons donc porter par les vagues à plat ventre plutôt que debout comme les pros. L'affaire procure un plaisir auquel on devient vite accro ainsi que son lot de sensations fortes. De loin, les vagues n'ont pas l'air si méchantes. De près, alors qu'elles gonflent et s'apprêtent à se fracasser sur vous, c'est une tout autre affaire.

**20H**  
NOUVELLE CUISINE BASQUE

Avaler de l'eau et du sable ne constitue pas un repas équilibré, si bien que l'heure est venue de se choisir un restaurant. Il ne s'agit pas d'une mince affaire. Avec des tables de chefs comme Juan Mari Arzak ou Martin Bersategui, San Sebastian est devenu une vraie Mecque de la gastronomie grâce à sa «nueva cocina vasca» (nouvelle cuisine basque). La ville de 200 000 habitants peut même se targuer de compter plus d'étoiles Michelin que Paris! Pour une cuisine basque plus traditionnelle (et plus abordable!), des amis locaux nous dirigent vers la Casa Gandarias (23, rue 31 de Agosto), dans la vieille ville. La «côte Gandarias» s'avère un steak prodigieux qui donne la réplique à un Rioja bien rugueux et corsé, tandis que la lutte à l'ail de l'assiette d'à côté est si goûteuse que je ne peux m'empêcher d'en voler des morceaux quand ma blonde a le dos tourné. Une fameuse façon de conclure le séjour.

JOUR 2

**10H**  
L'AQUARIUM

Apaisante, fascinante et contemplative, la visite d'un aquarium est une activité de lendemain de veille totalement sous-estimée. Celui de San Sebastian fait parfaitement le travail. Sans être immense, il est fort bien conçu. Le clou est le tunnel transparent qui permet de s'aventurer au beau milieu d'un grand bassin où requins et raies d'amusement à vous survoler sans même vous jeter un regard.

**MIDI**  
LE MONT IGUELDO

Après l'ascension du mont Urgull la veille, on s'attaque maintenant à son voisin situé tout à l'ouest de la ville, le mont Igueldo. L'avantage de celui-ci est qu'il est muni d'un funiculaire, ce qui



La parte vieja, la vieille ville, demeure le coeur du San Sebastian moderne.

# Les grandes vacances!

**DÉCOUVREZ LES ÎLES GRECQUES**

RÉSERVEZ AVANT LE 31 JUILLET ET ÉPARGNEZ JUSQU'À **400\$ PAR COUPLE\***

**1449\$**

**CROISIÈRE ET SÉJOUR SPLENDEURS DE L'ÉGÉE\***  
Vols (Athènes), 3 nuits de croisière dans les îles grecques et en Turquie, 4 nuits Athènes, 13 repas et transferts 2, 9 et 16 août

**2289\$**

**D'ÎLE EN ÎLE ALPHA**  
Vols (Athènes), 9 nuitées à Santorin, Mykonos et Athènes 9 repas et transferts (option 1) 31 juillet, 7, 14 et 28 août

**3049\$**

**CROISIÈRE ET SÉJOUR LÉGENDES DE GRÈCE\***  
Vols (Athènes), 3 nuits de croisière dans les îles grecques et en Turquie, 3 nuits de circuit en autocar, 8 nuitées à Santorin, Mykonos et Athènes, 22 repas et transferts • 7 et 14 août

**3139\$**

**D'ÎLE EN ÎLE KAPPA**  
Vols (Athènes), 14 nuitées à Rhodes, Crète, Santorin, Mykonos et Athènes 21 repas et transferts (option 1) 24, 31 juillet, 14 et 21 août

**VISITEZ L'EUROPE**

✈️ + 🏠 ou 🚗 = **RABAIS**

Réservez avant le 31 juillet et épargnez **50\$** additionnels\*\*  
Aussi applicable sur les croisières.

**Paris 1149\$**

**FORFAIT VILLE APART'HOTEL CITADINES PARIS PLACE D'ITALIE ★★★**  
Vols (Paris), 7 nuits d'hôtel en studio avec cuisinette équipée, transferts et croisière d'une heure sur la Seine • 15, 16 et 17 août

**Voitures Hertz PROMOTION EN BELGIQUE**

**VOITURE GRATUITE!**

Réservez 2 billets d'avion vers Bruxelles avec Air Transat et obtenez **GRATUITEMENT** 3 jours de location de voiture. **Hertz**

**Costa del Sol 1399\$**

**FORFAIT BALNÉAIRE MAEVA TORREMOLINOS STELLA POLARIS ★★★**  
Vols (Malaga), 7 nuits d'hôtel, studio avec cuisinette équipée et transferts 14 et 21 août

**Turquie 2459\$**

**CIRCUIT ACCOMPAGNÉ L'ESSENTIEL DE LA TURQUIE**  
Vols (Istanbul), 14 nuitées à Istanbul, Ankara, Cappadoce, Konya, Antalya, Pamukkale, Izmir, Canakkale, 37 repas, 10 inclusions et transferts • 7, 14 et 21 août

**Royal Caribbean 1789\$**

**VOYAGER OF THE SEAS 7 NUITS - CÔTE ADRIATIQUE**  
Venise, koper (Slovénie) Ravenne, Bari, Dubrovnik, en mer, Venise, Vols (Venise), croisière en cabine intérieure, cat. Q et transferts 9 septembre

**Norwegian Cruise Line 1999\$**

**NORWEGIAN EPIC 7 JOURS - MÉDITERRANÉE**  
Barcelone, en mer, Livourne, Rome, Naples, en mer, Palma de Majorque, Barcelone Vols (Barcelone), croisière en **cabine avec balcon**, catégorie BB et transferts 13 août

**FORFAITS SUD**

**Puerto Vallarta 799\$**

**HOLIDAY INN PUERTO VALLARTA ★★★★★**  
7 NUITS TOUT INCLUS  
Chambre  
18 août

**Orlando 999\$**

**WALT DISNEY WORLD SWAN AND DOLPHIN RESORT ★★★★★**  
VOL, HÔTEL ET VOITURE  
Chambre  
30 juillet

Les enfants de 2 à 17 ans voyagent **GRATUITEMENT\*\***

**Punta Cana 1039\$**

**BARCELO PUNTA CANA CLASSE PRESTIGE ★★★★★½**  
7 NUITS TOUT INCLUS  
Chambre Classe Prestige de luxe  
17 et 24 août

**Jamaïque 1169\$**

**GRAN BAHIA PRINCIPE JAMAICA ROYAL GOLDEN ★★★★★**  
7 NUITS TOUT INCLUS  
Suite Junior Royal Golden vue mer  
20 août

**Varadero 1299\$**

**BARCELO MARINA PALACE CLASSE PRESTIGE ★★★★★½**  
7 NUITS TOUT INCLUS  
Suite Junior Classe Prestige vue mer  
7 et 14 août

**MEILLEUR PRIX GARANTIE** **VACANCES D'HIVER**  
Si votre forfait de la gamme Transat Distinction connaît une baisse de prix, la différence vous sera remboursée **EN ARGENT!**  
**EN PRIME**  
• SURCLASSEMENT À L'OPTION PLUS  
• 100\$ DE LA BOUTIQUE HORS TAXES À BORD

**VOYAGES EN DIRECT.COM** Contactez un agent sans frais au **1-877-877-8812**

**- CONCOURS -**  
Gagnez un voyage sous les tropiques pour 2 personnes. Inscrivez vous sur le site ET BONNE CHANCE!

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double incluant les taxes, rabais et frais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 9 au 11 juillet 2011, sous réserve de disponibilité. \*Rabais de 100\$ par personne valide sur tous les forfaits de 7 à 12 nuits et rabais de 200\$ par personne sur les forfaits de 13 nuits et plus, pour des départs entre le 1er et le 31 août 2011. \*\*Offre valide pour les nouvelles réservations effectuées d'ici le 31 juillet 2011, pour des départs entre le 9 juillet et le 31 octobre 2011. Obtenez un rabais additionnel de 50\$ par couple à l'achat de deux billets d'avion aller-retour vers l'Europe, combinés à 3 nuits d'hôtel ou 3 jours de location de voiture. S'applique également sur les forfaits et croisières de 7 nuits et plus vers l'une des destinations européennes de Vacances Transat. Non applicable sur les circuits en Europe et les vols ou forfaits en Grèce. Peut être retirée en tout temps sans préavis. †Voitures : offres valides à l'achat de deux billets d'avion à bord d'Air Transat d'ici le 31 juillet 2011. Hertz : prise et remise en Belgique jusqu'au 28 octobre 2011, crédit 3 jours basé sur la Cat. A, plan de base. Enregistrement des navires : NCL et RCI Bahamas. \*\*Orlando : Grande berline Hertz 4 portes pour 7 jours. Les enfants de 2 à 17 ans paient les taxes seulement : 316\$. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. †Option 1, cabine intérieure. ††La Garantie de notre meilleur prix par Vacances Transat : valide pour les nouvelles réservations individuelles de forfaits effectuées dans les hôtels participants avant le 31 octobre 2011 pour un voyage ayant lieu entre le 18 décembre 2011 et le 30 avril 2012 (la « Garantie »). La Garantie s'applique si le vol, l'hôtel, la catégorie de chambre, les dates de voyage et la ville de départ sont identiques à ceux du forfait réservé initialement. La Garantie n'est offerte qu'une seule fois par réservation et ne peut excéder 400\$ par adulte ou 200\$ par enfant. Non valide 21 jours ou moins avant le départ. Veuillez consulter [vacances.transat.com](http://vacances.transat.com) pour connaître les conditions générales applicables. L'offre de Garantie peut être annulée ou modifiée en tout temps sans préavis. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures en vigueur de Vacances Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121).

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

## VACANCES/VOYAGE



Il est difficile de résister au charme de Cadix, avec ses rues pavées, ses squares fleuris et ses terrasses animées.



PHOTOS ANDRÉE LABEL, LA PRESSE

Pour la couleur locale, rien ne vaut la place Las Flores, sur laquelle donnent plusieurs terrasses qui permettent d'en observer l'incessante activité.

## ESPAGNE

## La belle ville de Cadix

ANDRÉE LABEL

Tout comme sa Belle, Cadix est une ville envoûtante. On s'y arrête pour une heure et on finit par y passer la journée. Sa joyeuse énergie nous entraîne d'un quartier à l'autre et il est bien difficile de résister au charme de ses rues pavées, de ses squares fleuris et de ses terrasses animées.

Située sur une étroite péninsule au sud de l'Espagne, Cadix s'est développée autour de la mer et du commerce. Malgré plusieurs épidémies et tremblements de terre, elle a connu de grandes périodes de prospérité. Au III<sup>e</sup> siècle avant J.-C., c'était la deuxième ville la plus peuplée du continent européen, après Rome. Et à la suite des voyages de Christophe Colomb en Amérique, c'est devenu la ville la plus riche et la plus cosmopolite d'Espagne.

Cadix est reconnu comme l'une des plus anciennes villes d'Europe. Au fil des guerres et des conquêtes,

plusieurs civilisations en ont pris le contrôle et laissé leur empreinte. Ainsi, les Carthaginois, Romains, Wisigoths et Maures se sont succédé après les Phéniciens qui y étaient présents dès le XII<sup>e</sup> siècle avant J.-C.

## Fortifications

Les fortifications qui entouraient la ville au XVI<sup>e</sup> siècle sont encore présentes dans les anciens quartiers du Populo et de Santa Maria. On peut visiter le château de Santa Catalina et le château de San Sebastian, deux forteresses du début du XVII<sup>e</sup> siècle.

La charmante rue Sopranis, l'une des plus vieilles de Cadix, mène à la place San Juan de Dios où sont situés l'hôtel de ville et l'église du même nom. Un peu plus loin, au milieu d'une place majestueuse, se trouve la cathédrale. Sa construction s'est étendue sur deux siècles (XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup>), ce qui explique ses nombreux styles architecturaux, dont

une partie néoclassique. C'est dans cette cathédrale que repose le célèbre compositeur espagnol Manuel de Falla.

## Une ville joyeuse et festive

Peu importe l'endroit où l'on se trouve à Cadix, il y a toujours cette ambiance joyeuse et festive. Les musiciens de rue

Peu importe l'endroit où l'on se trouve à Cadix, il y a toujours cette ambiance joyeuse et festive. Les musiciens de rue circulent d'une place à l'autre et se prêtent volontiers aux séances de photos avec les passants. Il suffit de voir les rues étroites bordées de pâtisseries et de cafés pour comprendre que les gens de Cadix savent prendre le temps de vivre.

La place d'Espagne est l'une des favorites des résidents avec

ses fontaines, ses superbes sculptures et le monument qui commémore la première constitution espagnole de 1812. C'est une place espagnole typique avec des étudiants qui ont le nez plongé dans les livres, des vieux qui regardent au loin et des couples d'amoureux qui se bécotent sur les bancs publics.

Surtout que plusieurs terrasses donnant sur la place Las Flores permettent d'en observer l'activité.

Cadix possède un réseau exceptionnel de tours de guet, d'où les commerçants surveillaient autrefois l'arrivée des navires de marchandises. La plus haute d'entre elles, la tour Tavira, est aussi l'une des plus anciennes de la ville. La tour de la cathédrale et les cinq tours de la Demeure des Cinq, où habitaient les commerçants de passage à Cadix, offrent également de très belles vues.

Durant l'été, la ville d'Andalousie compte une douzaine de festivals dont celui de musique latino Manuel de Falla, qui est devenu une référence dans le monde de la musique. Mais peu importe la saison, Cadix, que l'on surnomme la ville du sourire, reçoit un grand nombre de touristes. Son port situé à distance de marche du centre-ville en fait l'une des escales préférées des croisiéristes.

# les incontournables du voyage

**Voyages traditours**  
au cœur des traditions

**NOUS COMPARER C'EST NOUS CHOISIR!**

**Mercredi 13 juillet**  
13h30 Thaïlande  
15h Turquie

**Mercredi 20 juillet**  
13h30 Pérou  
15h Argentine, Brésil et Chili (incluant la Patagonie)

Vidéos, photos, forams et témoignages de nos circuits exclusifs sur le site par excellence pour grands voyageurs!

Explorez le monde à travers notre site web  
[www.traditours.com](http://www.traditours.com)

EN VENTE UNIQUEMENT ET EN DIRECT CHEZ  
**VOYAGES TRADITOURS**  
514 907-7712 / 1 888 907-7712  
MÉTRO MONTMORENCY

**GROUPES DÉPARTS GARANTIS**

JOIGNEZ-VOUS À NOS PETITS GROUPES POUR DÉCOUVRIR LE MONDE...

Raymond Provençal, guide accompagnateur

- La Turquie et ses mondes 12 au 29 septembre
- La Chine d'hier et d'aujourd'hui 23 octobre au 7 novembre
- Vietnam et Cambodge départ 7 novembre
- Mexique classique et colonial 6 au 21 février 2012

Michel Bilodeau, guide accompagnateur

- Bretagne Normandie (1 place) Du 17 août au 2 septembre
- Corse Sardaigne (1 place) Du 18 septembre au 3 octobre
- Croisière paradisiaque 28 jours 19 octobre 2012 Princess Sapphire Îles Hawaii (4) Samoa (2) Polynésie (3) Prix incroyables (voir brochure)

clubvoyages Rosemont  
[www.departmentsdegroupe.com](http://www.departmentsdegroupe.com)  
Tél.: 514-376-5910 • 1 800-661-2743  
rosemont@clubvoyages.com

**DERNIÈRE CHANCE**

**VOYAGES EN DIRECT ANJOU**

**CROISIÈRES**  
Inclus : vol de Montréal, transferts, 2 nuits d'hôtel et taxes

**Séjour de 14 nuits en EUROPE**  
Celebrity Solstice (12 nuits) Départ le 8 oct.  
à partir de **2 280 \$**

Itinéraire : Barcelone, Rome, Naples, Athènes, Mykonos, Turquie, Santorini, Malte, Barcelone

**Séjour de 9 nuits à HAWAÏ**  
Pride of America (7 nuits) de Norwegian (7 nuits) Départs les 29 sept. et 6 oct. de Montréal  
à partir de **2 425 \$**

Itinéraire : Honolulu, Maui, Hilo, Kona, Kauai, Honolulu

**ITALIE - Circuit DA VINCI (9 jours)**  
(accompagné) à partir de **2 099 \$**  
Départs juillet, août, sept.  
Venise (2 nts), Montecatini - Florence (2 nts), Rome (3 nts)  
Plusieurs excursions et repas inclus  
Prix par personne basé sur une occupation double. Prix sujets à changement

514-356-3156  
[www.voyagesendirectanjou.com](http://www.voyagesendirectanjou.com)

**options voyages**  
ST LAURENT depuis 30 ans  
514 334.8400 / 1 855 334.8400

**ESPAÑA Costa Brava 3 sem. 8 oct. 2129 \$**  
Lloret de Mar à 1h de Barcelone vol, hôtel 3\* sup, 3 repas/jr

**ITALIE Côte Amalfitaine - Sorrento 2049 \$**  
2 sem. vol, hôtel 4\* central, 2 repas/jr 19 oct. 2199 \$  
3 sem. vol, hôtel 3\*, 3 repas/jr 26 oct.

**AGROPOLI 2 sem. 15 mars 1 999 \$**  
vol, hôtel 3\*, 2 repas/jr

**TUNISIE 1519 \$**  
Sousse 23 jours vol, hôtel 4\* - 3 repas/jr octobre  
Port El Kantoui 29 jours 30 oct. 1579 \$  
vol, hôtel 4\*, 2 repas/jr, + 2 excursions

Prix par pers. à partir de, en occ. double, valables au moment de l'impression. Certaines conditions s'appliquent. Taxes incluses. Non inclus : 0,95% QPC. Permis du Québec.

[www.optionsvoyagesSTL.com](http://www.optionsvoyagesSTL.com)

**Voyages d'une Vie**

**TURQUIE** Circuit Culture et détente  
★23 jours★  
Départs de groupe 5 octobre 2011 **3 449 \$\***

**RÉSERVEZ-TÔT**  
**RABAIS DE 150 \$ PAR PERS.**  
POUR RÉSERVATIONS AVANT LE 18 JUILLET 2011

Prix par personne, en occ. double, vols et taxes inclus  
Fonds d'indemnisation OPC (0,35%) en sus. En vigueur jusqu'au 18 juillet 2011. \*Le rabais est inclus dans le prix.

3627, rue St-Denis, Montréal (QC) H2X 3L6  
www.voyagesdunevie.com  
514 844-0840 ou 1 866 713 4439

**PRAGUE**  
FÉRIES DE NOËL  
VOLS SWISS, HÔTELS, DÉJEUNERS, TRANSFERTS, VISITES, GUIDE, TAXES

26 nov. au 5 déc. **1499 \$**  
8 jours/6 nuits: 1<sup>er</sup> déc. **1539 \$**  
3 déc. **1549 \$** 10 déc. **1699 \$**  
29 déc. **1779 \$**  
**PRAGUE-BUDAPEST** 1939 \$  
26 nov. au 5 déc.  
**PRAGUE-VIENNE** 2249 \$

**1-800-227-5766**  
Carlson Wagonlit  
[www.voyagesparadis.com](http://www.voyagesparadis.com)

Prix par pers. en occ. double comprenant TPS et TVQ si applicable. Prix excluant la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$/1 000 \$. Valable le 9 juillet. Titulaire d'un permis du Québec.

**clubvoyages**  
Repentigny

**CIRCUITS EXCLUSIFS ACCOMPAGNÉS EN PETITS GROUPES DE 12 À 16 PERS. MAX.**

**PÉROU + AMAZONIE** départ 7 nov. • 20 jours  
**INDE** départ 7 novembre • 21 jours  
**VIETNAM ET CAMBODGE** départ 15 nov. • 25 jours

**AUTRES DESTINATIONS À VENIR! DÉPARTS À 2 PASSAGERS DISPONIBLES**  
Soirées présentation à nos bureaux - RSVP

- PÉROU 11 juillet
- VIETNAM ET CAMBODGE 12 juillet
- INDE 13 juillet

**1 866 582-6065**  
[www.repentigny.clubvoyages.com](http://www.repentigny.clubvoyages.com)

**clubvoyages**  
Dumoulin

**PARIS EN AIRBUS 380**

Celebrity X Croisières®

<b>RUSSIE ET SCANDINAVIE</b> Celebrity Constellation Amsterdam, Berlin, Stockholm, Helsinki, St-Petersbourg, Tallinn, Copenhague, Amsterdam. 12 nuits: 26 août À partir de <b>3 169 \$</b> vol incl.	<b>TRANSATLANTIQUE</b> Celebrity Silhouette Rome, Cagliari, Palma De Majorque, Lisbonne, Cape Liberty, N.J. 11 nuits: 22 octobre À partir de <b>1 629 \$</b> vol incl.	<b>EUROPE</b> Celebrity Constellation Amsterdam, Bruges, Cherbourg, Vigo, Gibraltar, Palerme, Athènes, Istanbul 12 nuits: 7 septembre À partir de <b>2 589 \$</b> vol incl.
<b>MÉDITERRANÉE</b> Celebrity Equinox Rome, Sicile, Valletta, Chania, Rhodes, Ephesus, Athènes, Naples, Capri, Rome 10 nuits: 18 novembre À partir de <b>1 799 \$</b> vol incl.	<b>CARAÏBES</b> Celebrity Summit San Juan, Ste-Croix, St-Kitts, Dominique, Grenade, St-Thomas, San Juan. 7 nuits: 5, 19 nov. 3 déc. À partir de <b>1 149 \$</b> vol incl.	<b>GRUPE ACCOMPAGNÉ CARAÏBES DE L'EST</b> Celebrity Silhouette Cape Liberty, St-Thomas, Antigua, St-Maarten, San Juan, Labadee, Cape Liberty 12 nuits: 5 jan. 2012 À partir de <b>1 269 \$</b> vol incl.

**10 SUCCURSALES POUR MIEUX VOUS SERVIR**  
**514 338-1160** SANS FRAIS 1 800 905-1160  
[www.voyagesdumoulin.com](http://www.voyagesdumoulin.com) \*OUVERT LE DIMANCHE

Tous les prix sont basés sur une occupation double et en vigueur au moment de l'impression sous réserve de modifications au moment de la réservation. Les vols sont avec British Airways, Air France, United, West Jet et autres. Les transferts ainsi que la contribution au FICAV sont en sus.

**Voyages Symone Brouty**  
[www.voyagesbrouty.com](http://www.voyagesbrouty.com) 1 800 650-0424

**2 annulations Italie «BON PRIX», 2 annulations Turquie «BON PRIX», 2 annulations Europe de l'Est «BON PRIX»**

**SPLÉNDEURS D'ITALIE, 19 jrs**  
Départs: 12, 16, 23 septembre - QUELQUES PLACES  
2 nuits lacs, Îles Borromées, Milan, Sirmione, Vérone, 3 nuits Venise, 3 nuits Florence, Pise, San Gimignano, Sienne, Assise. 3 nts Sorrento, Côte Amalfitaine, Positano, Amalfi, Capri, Pompéi, Musée de Naples. 4 nuits Rome, hôtels 4\* et 3\*. Petit groupe + 2 accompagnateurs. Toutes les visites et entrées incluses.

**GRAND CIRCUIT TRÉSORS ET CULTURE D'ESPAGNE**  
Départ: 27 sept. 23 jours  
Madrid 4 nuits, suivi d'un grand circuit et finir à Barcelone 4 nuits, 39 repas, hôtels, Vol Air France.

**GRÈCE ET SES ÎLES, 22 jrs**  
Départ: 9 sept  
Athènes 4 nuits, Circuit Météores 3 nuits croisière 6 jours, Istanbul, Mykonos, Kusadasi, Rhodes, Patmos. Plus 3 nuits Crète, 3 nuits Santorin Hôtels 4\*, 41 repas et visites incluses

**PARIS PROVENCE COTE D'AZUR, 23 jrs**  
Un circuit exceptionnel. Départ: 3 octobre  
7 jours Paris, Lascaux, Albi, Carcassonne, Montpellier, Nîmes, Avignon, Beaux Provence, St-Rémy, Aix en Provence, Marseille, Nice, Annecy, Grenoble, Paris. 34 repas.

**GRAND TOUR DE L'INDE, 25 JRS**  
Circuit Rajasthan: Départ 2 nov., 25 jours  
Katmandou, Calcuta, Bangalore, Mysore, Goa, Mumbai. Toutes les visites, 68 repas, hôtels 5\*. Vol Air France.

**TURQUIE BYZANTINE, 21 jrs**  
1 nuit Istanbul, 2 nuits Ankara, 4 nuits Cappadocie, 2 nuits Antalya, 1 nuit Pamukkale, 3 nuits Bodrum 1 nuit Ephèse, 1 nuit Canakkale, 5 nuits Istanbul 50 repas hôtels 4\* visites incluses

**EUROPE DE L'EST, 23 jrs**  
Petit groupe dép.: 12 septembre  
2 nuits Varsovie, 3 nuits Cracovie, 3 nuits Budapest, 3 nuits Vienne, 3 nuits Salzbourg, 3 nuits Prague, 2 nuits Berlin, 41 repas, visites incluses.

**Des voyages où nous prenons le temps de visiter des circuits clairs ayant du contenu. Nous couchons à l'intérieur des villes, pas de kilos inutiles.**

VACANCES/VOYAGE



PHOTOS NATALIE RICHARD, COLLABORATION SPÉCIALE

En haut de l'escalier qui mène au cœur de la ville de Frascati se trouve la Villa Aldobrandini.



La cathédrale San Pietro Apostolo à Frascati, près de Rome.

ITALIE

# Les Châteaux romains

NATALIE RICHARD  
COLLABORATION SPÉCIALE

À une trentaine de minutes au sud-est de Rome, dans les vertes collines Albani, se trouve la région des Châteaux romains Castelli Romani. De petites villes où les riches Romains construisaient jadis leurs palais d'été. Ici, la température affiche jusqu'à 5 degrés de moins qu'à centre-ville de Rome, ce qui est très appréciable pendant les grandes chaleurs de l'été. Le pape, d'ailleurs, a sa résidence d'été dans l'une d'elles, à Castel Gandolfo.

De Roma-Termini, les trains se rendent à Frascati et à Albano en environ 30 minutes.

Frascati

De ses hauteurs, Frascati offre un point de vue magnifique sur la région environnante. En arrivant tout en haut du grand escalier qui nous amène de la gare au cœur de la ville, on est tout de suite accueilli par l'impressionnante Villa Aldobrandini. Pour visiter ce manoir du XVI<sup>e</sup> siècle, il faut obtenir un permis de l'office du tourisme, situé au centre de la ville, à Piazza Marconi. Frascati est un labyrinthe de petites rues qui s'entrecroisent et où il est très agréable de prendre le temps de marcher. La ville est reconnue pour son bon vin blanc et sa porchetta, un cochon entier, désossé, farci d'herbes et d'ail, et grillé à la broche. La façon la plus typique d'y goûter est de l'acheter

au marché, avec des olives et du pain, pour se rendre ensuite dans une des nombreuses Cantine, un établissement qui sert le vin local et où l'on peut apporter son pique-nique. En été, ils mettent plusieurs tables à l'extérieur dans une ambiance très dolce vita.

Sur la place publique, plusieurs kiosques offrent la porchetta, que l'on voit bien exposée dans son coffret transparent. Chaque commerçant a son prix, surtout pour les touristes, alors n'hésitez pas à magasiner un peu.

Une autre spécialité étonnante de Frascati que l'on trouve dans toutes les pâtisseries locales se nomme pupazza. C'est un biscuit sec en forme de femme, avec trois seins proéminents. Comme c'est une région de vin, la femme est représentée ici avec deux seins pour le lait et un pour le vin.

Marino, Albano et Castel Gandolfo

À quelques kilomètres vers l'ouest, se trouvent les autres villes de la région des châteaux: Marino, Albano et Castel Gandolfo, un charmant bourg qui domine le lac Albano, un lac volcanique sur lequel on peut naviguer et se baigner, en théorie. Mais les Romains ne le recommandent pas, vu son eau stagnante et sa nature instable. On dit que sa profondeur est inconnue. Comme il s'agit d'un lac volcanique, il y aurait des courants sous-marins qui peuvent aspirer les embarcations, et même les baigneurs qui s'aventurent trop loin. Légende urbaine? Qui sait?

# Pas de bébés en première classe

VIOLAINE BALLIVY

Payer plus pour ne pas entendre les pleurs d'un enfant dans l'avion?

C'est en quelque sorte ce que propose le transporteur aérien Malaysia Airlines. Estimant que les cris des bébés sont incompatibles avec le luxe et le calme promis aux passagers de la première classe, la compagnie a décidé d'y interdire les enfants de moins de 2 ans. Peu importe le prix que les parents auraient été prêts à payer.

Malaysia Airlines a confirmé la semaine dernière sur Twitter que les poupons ne seront pas admis dans la section la plus luxueuse de ses nouveaux Airbus A380 qui seront mis en service l'an prochain, prolongeant l'interdiction en vigueur à bord de ses appareils 747-400 depuis 2004. Les enfants de moins de 2 ans ne seront acceptés qu'en classes «affaires» et en «économique».

Le PDG de la compagnie, Tengku Azmil, a justifié cette décision sur Twitter en affirmant qu'il répondait à «de nombreuses plaintes de passagers en première qui ne peuvent pas dormir à cause des pleurs des bébés» et en relayant avec assiduité sur son compte les commentaires positifs des internautes. Selon un sondage éclair mené sur l'internet, rapporté par M. Azmil, 72 % des Américains seraient favorables à cette politique.

N'empêche que la compagnie a aussi dû essayer plusieurs critiques au cours des derniers jours, et pas des plus tendres. «Les bébés ne sont pas le plus grand problème de la compagnie, mais le manque d'ouverture de leurs dirigeants», dénonçait l'un d'eux.

Malaysia Airlines serait, pour le moment du moins, un cas isolé de l'aviation commerciale.

50 000\$

EN CARTES PRIME À OFFRI!

Faites vos réservations auprès de Voyages Sears d'ici le 15 août 2011 et recevez une carte prime Sears de 50 \$.\*

Faites votre choix parmi quelques-unes de ces aubaines incroyables!

EUROPE	
<b>Malaga, Espagne</b> • Forfait balnéaire Torremolonis • Stella Polaris Maeva ★★★	<b>1380\$</b> <small>taxes comprises</small>
<b>Rome, Italie</b> • Forfait balnéaire Italy • Grand Hotel Dei Cesari ★★★+	<b>1429\$</b> <small>taxes comprises</small>
<b>Istanbul, Turquie</b> • Istanbul Cappadoce	<b>2145\$</b> <small>taxes comprises</small>
LAS VEGAS, NEVADA	
<b>Las Vegas</b> • Planet Hollywood Resort And Casino ★★★★★	<b>987\$</b> <small>taxes comprises</small>
<b>Las Vegas</b> • Vdara Hotel And Spa ★★★★★	<b>1047\$</b> <small>taxes comprises</small>
<b>Las Vegas</b> • Mandalay Bay ★★★★★+	<b>1047\$</b> <small>taxes comprises</small>
DESTINATIONS SOLEIL	
<b>Panama, Amérique centrale</b> • Royal Decameron ★★★	<b>989\$</b> <small>taxes comprises</small>
<b>Riviera Maya, Mexique</b> • Ocean Maya ★★★★★	<b>1029\$</b> <small>taxes comprises</small>
<b>Punta Cana, R.D.</b> • Ocean Sand By H10 ★★★★★	<b>1129\$</b> <small>taxes comprises</small>
CROISIÈRES	
<b>Caraïbes orientales</b> • Croisière à bord du Carnival Freedom	<b>761,11\$</b> <small>(taxes comprises \$ US)</small>

PAS D'ACOMPTE!

Payez en 12 mensualités égales\*

lorsque vous réservez vos prochaines vacances avec votre carte de crédit Services financiers<sup>SM</sup> Sears.

Offre limitée aux 1 000 premières réservations, alors réservez dès aujourd'hui!

Dépêchez-vous, les cartes prime vont vite!

voyages **Sears**.ca

en magasin | 1-866-359-7327

Vat = Transat Holiday, Wjv = WestJet Vacations, nol = NoliTours, sqv = Sunquest, ts = Air Transat, ws = WestJet, c6 = Canjet. \* Un achat minimum de 1 200 \$ est requis (taxes, frais et assurance en sus). Cette offre est valide du 25 juin au 15 août 2011, ou pour les 1 000 premières réservations. Elle ne s'applique pas aux réservations existantes effectuées avant le 25 juin 2011. Une seule carte prime de 50 \$ est décernée par réservation. Cette offre est exclusive aux résidents du Canada. Elle ne s'applique pas aux réservations de vol seulement ou de groupe. Des exclusions s'appliquent; obtenez tous les détails auprès de Voyages Sears ou à www.searsvoyage.ca. Ne sont pas compris l'assurance voyage, les excursions facultatives et les achats de nature personnelle. Les frais de financement de 59 \$ (sauf au Québec), les taxes applicables, les frais de service et le prix d'achat seront facturés à votre compte de carte de crédit Services financiers<sup>SM</sup> Sears en 12 mensualités égales. Les options de financement sont sous réserve de l'approbation du crédit et peuvent être modifiées ou annulées en tout temps sans préavis. Certaines restrictions s'appliquent. Les détails de l'offre peuvent être modifiés ou annulés en tout temps, sans préavis. Pour en connaître toutes les modalités et conditions, appelez le 1-866-359-7327 ou visitez www.voyagessears.ca. © Thomas Cook Canada Inc. s/n Voyages Sears, 2011. Permis de la Colombie-Britannique 5597. Permis de l'Ontario 50010226. Permis du Québec/OPC 702734. 75, avenue Eglinton Est, Toronto (Ontario) M4P 3A4. La carte MasterCard<sup>SM</sup> Sears<sup>SM</sup> et la carte Sears sont émises par JPMorgan Chase Bank, N.A. Sears est une marque déposée de Sears, utilisée sous licence au Canada. MasterCard<sup>SM</sup>, MasterCard et le logo MasterCard sont des marques déposées de MasterCard International Incorporated.

Non inclus : La contribution obligatoire au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages est de 3,50 \$ pour chaque tranche de 1 000 \$ de services achetés.

**VACANCES SINORAMA**  
998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, case postale 008, Montréal, Québec H2Z 9Y9  
Permis chez l'OPC: 702569

*Ton rêve oriental mon pays natal*

E-mail: info@vacancesinorama.com Tél. 514-866-6888 sans-frais 1866-810-0888 Fax. 514-866-3388

Appel à tous pour la Chine

**Les départs en 2011**

**La Chine Aux Multiples Visages + croisière (3 Gorges) 21 Jours**

Visites: Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong

- Le 31 août ..... \$3399/p.p

- Les 1/8/12/15/19 oct. .... \$3399/p.p

- Le 24 oct. .... \$3299/p.p

- Les 7/14 nov. .... \$2999/p.p

**La Chine Impérial + Croisière Deluxe (3 Gorges) 14 Jours**

Visites: Beijing - Chongqing - Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Yichang - Wuhan - Hangzhou - Wuzhen - Suzhou - Shanghai

- Les 3/10 sep. .... \$2499/p.p

- Le 22 sep. .... \$2699/p.p

- Les 21/27/28 oct. .... \$2299/p.p

- Les 10/11 nov. .... \$2499/p.p

**La Chine Fantastique + Croisière Deluxe (3 Gorges) 15 Jours**

Visites: Beijing - Xi'an - Chongqing - Croisière (3 Gorges) - Wuhan - Guilin - Shanghai

- Les 1/22 sep. .... \$2799/p.p

- Le 20 sep. .... \$2999/p.p

- Les 6/13 oct. .... \$2799/p.p

- Le 25 oct. .... \$2699/p.p

- Le 01 nov. .... \$2499/p.p

**La Chine D'hier, D'aujourd'hui et de Demain 17 Jours**

Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuzhen

- Le 30 août, les 8/15/27 sep. .... \$2699/p.p

- Les 11/18/25 oct. .... \$2699/p.p

- Les 01/08/ nov. .... \$2499/p.p

Les départs en 2012

La Chine aux multiples visages + Croisière (3 Gorges) 21+1 Jours

Visites: Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan-Zhuhai-Macau-Hong Kong

- Le 10 mars 2012 ..... \$2999.00 / p.p

- Le 17 mars 2012 ..... \$3099.00 / p.p

- Le 24 mars 2012 ..... \$3199.00 / p.p

- Le 31 mars 2012 ..... \$3299.00 / p.p

- Les 07/14/15/22/29 sept. 2012 ..... \$3399.00 / p.p

- Les 06/13/20 oct. 2012 ..... \$3299.00 / p.p

- Le 27 oct. 2012 ..... \$3299.00 / p.p

- Le 03 nov. 2012 ..... \$3099.00 / p.p

- Le 10 nov. 2012 ..... \$2999.00 / p.p

Exclusivement pour les départs en 2012

Sinorama vous offre 1 jour gratuit à Macau, Hôtel + visite + transport, coûté plus de Cad200.00 (pour les réservations avant le 31 juillet 2011)

**La Chine Impeccable 12 Jours 2012**

Visites: Beijing - Xian - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Shanghai

- Le 29 fév. 2012 ..... \$1999.00 / p.p

- Le 14 mars 2012 ..... \$1949.00 / p.p

- Le 21 mars 2012 ..... \$1999.00 / p.p

- Le 28 mars 2012 ..... \$2099.00 / p.p

- Les 04/11/18/25 avril 2012 ..... \$2199.00 / p.p

- Les 02/09/16/23 mai 2012 ..... \$2199.00 / p.p

- Les 27 juin 2012 ..... \$2399.00 / p.p

- Les 11/25 juillet 2012 ..... \$2399.00 / p.p

**La Chine Impérial + Deluxe croisière (3 Gorges) 14 Jours 2012**

Visites: Beijing - Wuhan - Yichang-Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Chongqing - Shanghai - Suzhou

- Le 09 mars 2012 ..... \$2199.00 / p.p

- Le 23 mars 2012 ..... \$2249.00 / p.p

- Le 30 mars 2012 ..... \$2299.00 / p.p

- Les 06/13/20/27 avril 2012 ..... \$2299.00 / p.p

- Les 04/11/18/25 mai 2012 ..... \$2299.00 / p.p

- Les 07/14/21/28 sept. 2012 ..... \$2299.00 / p.p

- Les 05/12/19/26 sept. 2012 ..... \$2299.00 / p.p

- Le 26 oct. 2012 ..... \$2299.00 / p.p

- Le 02 nov. 2012 ..... \$2199.00 / p.p

- Les 09 nov. 2012 ..... \$2149.00 / p.p

**La Chine Fantastique + Deluxe Croisière (3 Gorges) 15 Jours 2012**

Visites: Beijing - Xian - Chongqing - Croisière (3 Gorges) - Wuhan - Guilin - Shanghai

- Le 14 mars 2012 ..... \$2699.00 / p.p

- Le 21 mars 2012 ..... \$2699.00 / p.p

- Le 28 mars 2012 ..... \$2649.00 / p.p

- Les 04/11/18/25 avril 2012 ..... \$2699.00 / p.p

- Les 02/09/16/23 mai 2012 ..... \$2699.00 / p.p

- Le 27 juin 2012 ..... \$2699.00 / p.p

- Les 11/25 juillet 2012 ..... \$2999.00 / p.p

- Le 01 août 2012 ..... \$2999.00 / p.p

- Le 29 août 2012 ..... \$2699.00 / p.p

- Les 05/12/19/26 sept. 2012 ..... \$2699.00 / p.p

- Les 03/10/17/24 oct. 2012 ..... \$2699.00 / p.p

- Le 31 octobre 2012 ..... \$2649.00 / p.p

- Le 07 nov. 2012 ..... \$2699.00 / p.p

- Le 14 nov. 2012 ..... \$2149.00 / p.p

**La Chine d'hier, d'aujourd'hui et de demain 17 Jours 2012**

Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton (Guangzhou-Zhongshan-Zhuhai) - Macau - Hongkong

- Le 29 fév. 2012 ..... \$2499.00 / p.p

- Le 14 mars 2012 ..... \$2549.00 / p.p

- Le 21 mars 2012 ..... \$2599.00 / p.p

- Le 28 mars 2012 ..... \$2699.00 / p.p

- Les 04/11/18/25 avril 2012 ..... \$2699.00 / p.p

- Les 02/09/16/23 mai 2012 ..... \$2699.00 / p.p

- Le 27 juin 2012 ..... \$2699.00 / p.p

- Les 11/25 juillet 2012 ..... \$2999.00 / p.p

- Le 01 août 2012 ..... \$2999.00 / p.p

- Le 29 août 2012 ..... \$2699.00 / p.p

- Les 05/12/19/26 sept. 2012 ..... \$2699.00 / p.p

- Les 03/10/17/24 oct. 2012 ..... \$2699.00 / p.p

- Le 31 oct. 2012 ..... \$2649.00 / p.p

- Le 07 nov. 2012 ..... \$2699.00 / p.p

- Le 14 nov. 2012 ..... \$2549.00 / p.p

- Le 27 nov. 2012 ..... \$2499.00 / p.p

**Splendide Vietnam + Cambodge tour Luxueux de 20 Jours 2012**

Visites: Hanoi - Ha long - Hue - Hoi-an - Danang - Nha-trang - Hochiminh City - Seam Reap - Phnom Penh

- Le 07 Nov. 2011 (10 places) ..... \$4580.00 / p.p

- Le 08 fév. 2012 (30 places) ..... \$4580.00 / p.p

- Le 08 nov. 2012 (30 places) ..... \$4580.00 / p.p

**Splendide Vietnam + Japon tour Luxueux de 27 Jours 2012**

Visites: Tokyo - Mt.Fuji - Hakone - Kyoto - Nara - Kobe - Hanoi - Sapa - Lao Cai - Hue - Hoi-an - Danang - Nha-trang - Murie - Hochiminh City

- Le 16 fév. 2012 ..... \$5999.00 / p.p

- Le 07 nov. 2012 ..... \$5999.00 / p.p

**Splendide Vietnam tour Luxueux de 21 Jours 2012**

Visites: Hanoi - Sapa - Ha long - Hué - Hoi-an - Danang - Phranhthiet - Nha-trang - Hochiminh City

- Le 08 fév. 2012 ..... \$4580.00 / p.p

- Le 08 nov. 2012 ..... \$4580.00 / p.p

**La Chine aux multiples visages + 3 Gorges + Japon 27 + 1 Jours 2012**

Visites: Beijing - Xi'an - Chongqing - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Yichang-Wuhan - Shanghai - Suzhou - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Osaka - Nara - Kyoto Mt.Fuji - Tokyo

- Le 08 mai 2012 ..... \$5599.00 / p.p

- Le 06 oct. 2012 ..... \$5599.00 / p.p

**La Chine aux multiples visages + 3 Gorges + Vietnam 31 + 1 Jours 2012**

Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuhan - Yichang-Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Hanoi - Hoi-an - Nha-trang - Saigon

- Le 10 mars 2012 ..... \$4999.00 / p.p

- Le 10 nov. 2012 ..... \$4999.00 / p.p

LE FORFAIT COMPREND : (la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages) \*Vols internationaux par Continental Airlines, United Airlines ou Air Canada et vols domestiques (taxes incluses) \*Tous les transports en aéroport. \*Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme. \*Hôtel 5/4 étoiles. \*Repas indiqués dans le programme. \*Services de guides francophones. Prix (occupation double) valide jusqu'au 31 juillet, 2011. \*Vacances Sinorama Inc se réserve les droits de modifier l'ordre de visites et changer les hôtels de même catégorie sans préavis en fonction de la réservation.

## VACANCES/VOYAGE

# MYSTÉRIEUSE CAPPADOCE

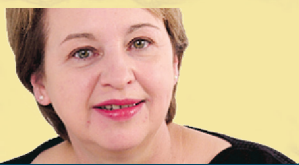
TURQUIE

★ ISTANBUL

★ ANKARA

CAPPADOCE

Le célèbre éditeur de voyage Lonely Planet a désigné la Cappadoce comme étant l'une des 10 régions du monde à visiter en 2011. Voici pourquoi.



ANDRÉE LABEL  
CAPPADOCE

Située au centre du pays, la Cappadoce est renommée pour ses cheminées de fée, ces formations rocheuses en pointe qui forment son paysage. Elles ont été sculptées par le temps dans la couche de tuf qui a recouvert la région. On les a nommées ainsi parce qu'on croyait que des fées vivaient sous terre. Il suffit de circuler dans cette région pour faire le plein d'images aussi inattendues qu'inoubliables, de villes souterraines et de maisons troglodytiques. Un volcan éteint, le mont Argée, domine ces étranges paysages créés il y a plusieurs millions d'années et ensuite sculptés par les siècles dans le tuf (cendre volcanique solidifiée). La Cappadoce est si unique qu'elle fait partie du patrimoine mondial de l'UNESCO.

C'est autour des villes de Nevşehir (la capitale de la Cappadoce), Ürgüp et Göreme que se trouvent les plus étonnantes formations. Ürgüp, qui compte plusieurs hôtels et restaurants, a gardé une atmosphère de village qui plaît beaucoup aux visiteurs.

La Cappadoce compte une trentaine de villes et villages, à quelques kilomètres seulement les uns des autres. Jusque dans les années 50, bon nombre d'habitants vivaient dans des maisons troglodytiques. L'érosion et l'effritement de la masse rocheuse les ont obligés à construire de nouvelles maisons au pied des montagnes.

Même si le tourisme est maintenant la principale source de revenus des Cappadociens, plusieurs continuent de cultiver la terre, très fertile grâce aux dépôts volcaniques. Une grande partie des céréales, fruits et légumes de la Turquie proviennent de la région. Quant à la viticulture, présente dans la région depuis le IV<sup>e</sup> siècle, elle ne cesse de se développer. Les vins de la Cappadoce sont très appréciés dans le pays.

À partir d'Istanbul, la région est facile d'accès. Il faut prévoir quelques jours pour la visiter, car il y a beaucoup à voir et de belles expériences à vivre. **1**



## À VISITER

### GÖREME

Le musée en plein air de Göreme compte une trentaine d'églises aménagées dans des grottes. Abondamment décorées de fresques, dont certaines ont été bien préservées et d'autres restaurées en partie, ces églises et chapelles sont reliées entre elles par des sentiers piétonniers. L'église Tokali possède les fresques les plus spectaculaires, mais chacune a ses particularités et on va de l'une à l'autre sans se lasser. Plusieurs ont été nommées d'après une figure de saint ou un objet qui apparaît dans leurs fresques: église Sainte-Barbe, église à la Pomme, église au Serpent.

Une telle concentration d'églises s'explique par le fait que dès le IV<sup>e</sup> siècle, le christianisme était fortement implanté dans la vallée de Göreme, où vivaient plusieurs moines et ermites. **2**

### KAYMAKLI

Chacune des agglomérations de la Cappadoce avait probablement sa ville souterraine. Les habitants et les animaux y trouvaient refuge en cas de menace ennemie. Ils pouvaient y vivre jusqu'à ce que l'envahisseur, déçu de ne trouver personne dans les demeures quittées en toute hâte, décide de partir.

La ville souterraine de Kaymakli a été découverte par hasard en 1964. Cinq de ses huit étages, entièrement creusés dans le tuf, ont été dégagés. La grande partie ouverte aux visiteurs ne serait qu'une infime fraction de son étendue, que l'on estime à environ 2,5 km. Utilisée entre le VI<sup>e</sup> et le IX<sup>e</sup> siècles, cette ville pouvait accueillir jusqu'à 15 000 personnes.

L'étroit tunnel de l'entrée débouche sur un aménagement d'une rare ingéniosité, avec son système d'aération, ses espaces pour les animaux, ses logements, son église et ses entrepôts de nourriture. Il y a même un pressoir à vin et un immense cellier.



2



3

Accueil | Forfaits vacances | Hôtels | **AUBAINES** | Voitures | Rail | Croisières | Vols | Activités | Assurance

SOLDE

ON S'EN VA

CET

ÉTÉ

## Milan sans perdre sa chemise.

Agissez maintenant et obtenez de super privilèges à l'hôtel et jusqu'à 30 %<sup>†</sup> de rabais sur certains hôtels partout dans le monde, que vous réserviez l'hôtel seulement ou l'hôtel avec un vol.

© 2011 Expedia Canada Corp. Tous droits réservés. Expedia, Expedia.ca et le logo Expedia sont des marques ou des marques déposées de Expedia Inc. au Canada et aux États-Unis. Utilisées sous licence. Expedia.ca est représentée au Québec par Vacances Tour Est (Canada) Inc., titulaire d'un permis au Québec. † Rabais limité aux réservations d'hôtel seulement (sur les prix Expedia). La réservation doit être effectuée au plus tard le 1<sup>er</sup> août 2011. Le séjour doit être complété au plus tard le 31 août 2011. Certaines conditions s'appliquent. Visitez www.expedia.ca pour les détails.



**Expedia.ca**  
Votre voyage, à votre goût.

VACANCES/VOYAGE



PHOTOS ANDRÉE LABEL, LA PRESSE



Y ALLER

D'Istanbul, il y a des vols réguliers vers Kayseri et Nevsehir, deux villes qui sont à environ 40 minutes des principaux sites touristiques.

Aussi à partir d'Istanbul, plusieurs circuits touristiques en autocar, de deux ou trois jours, permettent d'avoir un bon aperçu de la Cappadoce.

On peut également louer une voiture. Les routes sont belles et dès que l'on sort d'Istanbul, la circulation est fluide. Cela laisse toute liberté de faire des arrêts entre Istanbul et la Cappadoce, notamment à Ankara et dans les caravansérails qui ponctuaient autrefois la route de la soie. Il faut aussi prendre le temps d'admirer le lac Salé, dont les teintes de rose varient constamment. Le lac, qui est probablement une ancienne mer intérieure, possède une densité de sel supérieure à celle de la mer Morte. Impossible de s'y baigner, car le sel brûle la peau.

Les haltes routières sont très bien aménagées. En plus d'un café et d'un restaurant, elles comprennent habituellement un petit marché de fruits frais, avec une grande variété de pistaches et de douceurs turques. Il y a aussi une épicerie, un magasin de souvenirs et des boutiques d'artisanat.



MANGER EN TURQUIE

La cuisine turque est extrêmement variée et incroyablement savoureuse, aussi bien dans les petits cafés et bistros que dans les grands restaurants.

Le raki, une eau de vie turque au goût d'anis, accompagne les mezze (feuilles de vigne, houmous, œufs de poisson, calmars frits, aubergine...) servis en entrée. Chauds ou froids, leur diversité est telle qu'ils peuvent même constituer un repas. Le plat principal est habituellement un poisson complet (grillé ou frit) ou des kebabs.

Viennent ensuite les fruits et les douceurs turques qui comprennent toutes les sortes de baklavas, aussi délicieux les uns que les autres. Pour digérer le tout, il n'y a rien comme un épais café turc ou un thé turc servi dans un petit verre.



À FAIRE

MONTGOLFIÈRE

Un vol en montgolfière est assurément une expérience à vivre en Cappadoce. Chaque matin (quand la température le permet) environ 90 montgolfières s'élèvent en même temps pendant que le soleil se lève sur les montagnes.

Aucun mot ne peut décrire l'émotion ressentie pendant qu'on survole ces vallées, pics rocheux et vignobles. De voir toutes ces montgolfières colorées au-dessus des montagnes et d'apercevoir ici et là leur ombre sur les montagnes ajoutent à l'expérience un élément surréaliste.

Plusieurs entreprises offrent ces excursions, dont le prix est d'environ 150 euros pour 45 minutes. Ce n'est pas donné, mais l'expérience vaut bien le coût. On vient chercher les clients à leur hôtel entre 4h30 et 5h. Avant de s'envoler, on assiste au gonflage des montgolfières en prenant un thé ou un café. Pendant le vol, une camionnette suit la montgolfière et ramène les clients à leur hôtel, après le traditionnel verre de champagne. [5]

DERVICHES TOURNEURS

Même si elle est spectaculaire, la cérémonie du Semâ n'est pas un spectacle mais plutôt une prière qui vise à entrer en contact avec l'au-delà. En

tournant sur eux-mêmes, les bras tendus vers le ciel, les derviches tourneurs accomplissent le cycle de l'amour universel partagé entre les êtres humains.

Même si le Semâ a été interdit en 1923, les derviches tourneurs qui appartiennent n'ont jamais cessé de pratiquer leur rituel. Maintenant que l'interdiction a été levée, leur philosophie basée sur l'humanisme s'épanouit en toute liberté et la cérémonie du Semâ attire les touristes.

Tout est symbolique dans la cérémonie: aussi bien les vêtements (la toque représente la pierre tombale et la jupe blanche, le linceul) que les mouvements (la main droite tournée vers le ciel reçoit la grâce tandis que la main gauche tournée vers la terre répand cette grâce), les chants et la musique. À ne pas manquer. [3]

RANDONNÉES

La Cappadoce est une région exceptionnelle pour de longues randonnées pédestres. De nombreux sentiers sont aménagés un peu partout dans les montagnes. Dans les vallées, on propose également des promenades à dos de chameau tandis que le vélo est une excellente façon d'explorer la région. [4]



CARNET D'ADRESSES

YUNAK EVLERI

À flanc de montagne, l'hôtel compte 40 chambres luxueuses, dont quelques-unes aménagées dans des grottes. L'apéro sur la terrasse est un moment inoubliable. [www.yunak.com](http://www.yunak.com)

PERISSIA

L'un des grands hôtels les plus populaires d'Ürgüp. [www.perissia.com.tr](http://www.perissia.com.tr)

KAPADOKYA EVI

Cuisine familiale authentique à Göreme. Le propriétaire Ozer Serinsu fait visiter sa maison troglodytique, où il vit encore quelques mois par année. [www.kapadokyanatureland.com](http://www.kapadokyanatureland.com)

OLD GREEK HOUSE

Hôtel, restaurant et bains turcs. Nourriture excellente et ambiance incomparable qui rappellent qu'une importante communauté grecque vivait autrefois à Ürgüp. [www.oldgreekhouse.com](http://www.oldgreekhouse.com)

DERVICHES TOURNEURS

Deux cérémonies chaque jour à Avanos: 18h30 et 21h. [www.kapadokya-motif.com](http://www.kapadokya-motif.com)

GÖREME BALLOONS

L'une des grandes entreprises pour les vols de montgolfière. [www.goremeballoons.com](http://www.goremeballoons.com)

Les frais de ce voyage ont été payés par Vacances Transat.



Escapades d'août!

CARIBE S'OL Le Spécialiste de Cuba

Villa Cuba **4**  
**Varadero** 978\$

Club Villa Cojimar **3**  
**Cayo Coco** 858\$

Playa Blanca **4**  
**Cayo Largo** 928\$



Départs du 6 et 13 août  
Départ du 7 août  
Départ s du 5 et 12 août

Tarifs par personne, occupation double incluant taxes d'aéroport, TPS & TVQ à l'exception des taxes de retour sur Cuba. Départs pour une (1) semaine de Montréal en vigueur le 09.07.11. Tarifs excluant les frais de contribution au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages de 3,50\$ par 1 000\$. Permis du Québec. Places limitées.

Voyages **VASCO**  
811 Avenue de la Corneille  
1-888-62-vasco

**GRAN CARIBE**  
\*\*\*\*\*

# VACANCES/VOYAGE QUÉBEC

## VISITE GUIDÉE

ANDRÉE LAFLEUR, COLLABORATION SPÉCIALE

# COMPTON

Sous des allures calmes et discrètes, Compton est un petit village en pleine effervescence: des rencontres souriantes, des gens amoureux de leur région, fiers de la qualité et de la variété de leur production locale. Le temps d'une pause pour découvrir une belle campagne tout en vallons, se composer un pique-nique et faire quelques provisions pour le retour.

### 1 BOULANGERIE ARTISANALE LES MIETTES

En entrant dans la sympathique boulangerie, les clients commentent inmanquablement la bonne odeur du pain. Au fil de la conversation avec Daniel Poirier, artisan boulanger et propriétaire, on voit qu'il est passionné par ce qu'il fait. Il offre un éventail de pains de spécialités savoureux (zeste d'orange et chocolat, bière, noix, etc.), des pains au levain, une variété de viennoiseries pur beurre bio. Pour le midi: un choix de pizzas fines, croissants garnis et sandwiches. On y trouve aussi quelques produits équitables et bios. Il transmet sa passion par des ateliers de boulangerie, de niveau débutant ou avancé.

**Heures d'ouverture d'été: dès 7 h 30, du mercredi au dimanche inclusivement.**

6770, route Louis-S. St-Laurent,  
819-835-0290

### 2 MOSAÏQUE: LES ATELIERS D'HÉLIOS

Adjacente à la boulangerie, une surprise! Un atelier-boutique où se côtoient des œuvres-mosaïques déjà achevées, des outils et des matériaux à la fois beaux, intéressants et même surprenants: verre dépoli par la mer, pinces japonaises, pastilles et perles, pièces de vaisselle cassée, carreaux de faïence et de porcelaine et beaucoup plus, puisque la boutique offre «le plus grand choix de matériaux et d'outils pour la mosaïque entre Montréal et Québec». Isabelle Marissal est à la fois artiste et pédagogue, et sa formation en sciences de l'environnement donne une teinte toute spéciale à son approche. Isabelle offre régulièrement des ateliers et elle collabore cette année au projet éducatif de l'école primaire du village: une fresque-mosaïque, conçue et réalisée par les enfants.

6770, route Louis-S. St-Laurent,  
819-835-5290  
www.mosaïquehelios.com

### 3 BIOBON

Les deux boulangeries sont à quelques pas l'une de l'autre, mais elles ont des vocations différentes. BioBon, en plus de ses pains, fougasses, croissants, pâtisseries et gâteaux, offre aussi un très large éventail de plats cuisinés sur place: potages, quiches et pâtés, des mets non végétariens et végétariens. La mousse végé-pâté est un pur délice. Commandé un peu à l'avance, on y prépare un panier pique-nique vraiment original pour deux personnes, une belle introduction aux spécialités de la région.

**Ouvert de 7 h 30 à 17 h 30 tous les jours, jusqu'à 20 h le jeudi et vendredi.**

6820, route Louis-S. St-Laurent,  
1-866-579-1325  
www.biobon.ca

### 4 FROMAGERIE LA STATION

À cinq minutes du village, la boutique de la fromagerie La Station est située sur le domaine fermier de la famille Bolduc-Routhier. Elle s'est déjà vu décerner plusieurs prix d'excellence. Les fromages au lait cru de vache sont bien sûr à l'honneur, présentés en meules, demi-meules et petites portions mais toujours dans leur bel emballage si distinctif. Les fromages-vedettes: Alfred le Fermier, le Comtomme et le Comtomme Signature, la très unique Raclette de Compton au poivre et la Fondue de La Station. L'accueil souriant et décontracté donne le goût de prolonger la visite, confortablement installé sur la large galerie qui entoure la maison aux jolies couleurs ou encore en faisant une visite, libre et gratuite, des sentiers aménagés. Il est également possible, en prenant d'abord rendez-vous (\$5) de faire la visite guidée en compagnie du fromager (étapes de fabrication et particularités des fromages) ou du fermier (pâturages biologiques, animaux et méthodes de travail). La boutique est ouverte tous les jours de 10 h à 17 h, et offre aussi une sélection d'autres produits de la région.

440, ch. de Hatley,  
819-835-5301  
www.fromagerielastation.com

### 5 CIDRERIE ET VERGER FERLAND

Au cours des années, cette entreprise familiale a misé sur l'innovation en ajoutant au verger des poiriers et des pruniers en longues enfilades jusqu'à l'oree du bois. Dans le grand kiosque, les produits sont autant de variations sur le thème des fruits de l'endroit: jus de fruits frais, confitures, coulis et gelées, tartes et beignets, et depuis quelques années, le cidre de glace, les cidres aromatisés et les mistelles. À partir du 5 août, l'auto-cueillette bat son plein et chacune des six variétés de poires, les prunes Mont-Royal et les 10 variétés de pommes arrivent à maturité par vagues successives, presque réglées au quart de tour! La balade en tracteur pour visiter le verger et l'aire de pique-nique sont particulièrement appréciées: le grand air et la convivialité! Kiosque ouvert tous les jours de 10 h à 18 h.

380, ch. de la Station,  
819-835-5762  
www.vergerferland.com



Prendre le chemin Cochrane qui débute au village, à gauche du dépanneur, en direction de Coaticook. Le chemin asphalté qui surplombe la campagne vallonnée et offre de jolis points de vue sur les grands domaines fermiers et les montagnes...



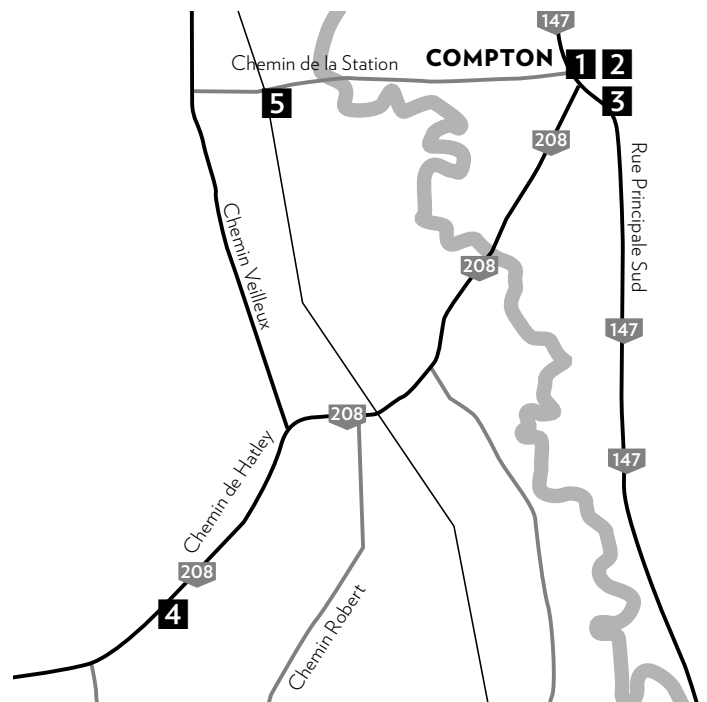
PHOTOS FRÉDÉRIC CÔTÉ, LA TRIBUNE  
Les cidres de glace, en vente au kiosque du Verger Ferland.



La petite boulangerie artisanale Les miettes et son atelier de mosaïque.



BioBon, petite boutique sympathique réputée pour son végé-pâté!



HÔTEL - MUSÉE  
**PREMIÈRES NATIONS**

QUÉBEC - WENDAKE



hotelpremieresnations.ca sous la Section Tarifs et forfaits, catégorie Arts et spectacles

3 FORFAITS  
*une expérience ultime!*

**LA TEMPÊTE**  
UNE MISE EN SCÈNE  
DE **ROBERT LEPAGE**

1<sup>ER</sup> AU 30 JUILLET 2011

1 866 551-9222

force-p.ca

## Au Québec, en juillet

### Le Tour des Arts en Estrie

La région de Brome-Missisquoi, en Estrie, convie les estivants à découvrir ses artistes et artisans. Du 16 au 24 juillet, 38 créateurs de la région ouvrent leurs ateliers au grand public pour présenter leurs œuvres dans diverses disciplines: peinture, meubles, bijoux, mosaïque, etc. 1 800 565-8455  
www.tourdesarts.com

### Festival de Lanaudière

Tous les étés, Joliette accueille le plus grand festival de musique classique au Canada. Musique symphonique, musique chorale et musique de chambre sont

interprétées par des artistes de réputation internationale, sous le grand amphithéâtre municipal. Du 9 juillet au 7 août. 450 759-7636  
www.lanaudiere.org

### Festival Mémoire et racines

Lanaudière, berceau de la musique traditionnelle, présente son festival Mémoire et racines du 27 au 31 juillet. Plus de 150 artistes du Québec et du monde entier se produiront les 27 et 28 juillet au centre-ville de Joliette et les 29, 30 et 31 juillet au parc Bosco de Saint-Charles-Borromée. 1 888 810-6798  
www.memoireracines.qc.ca  
— Le Soleil

## MONTÉRÉGIE

**ENVIE D'UN GRAND VOYAGE ?**

POUR TROUVER VOTRE MUSÉE ET BEAUCOUP PLUS

**Balades.ca** Vallée-du-Haut-Saint-Laurent

La référence pour des activités à 2 pas de Montréal

1 800 378-7648 | www.balades.ca



EN COLLABORATION AVEC  
**LA PRESSE**  
cyberpresse.ca

TROIS-RIVIÈRES / Hôtel-Motel Coconut

# À la recherche du Tiki perdu

Avec ses champs de maïs, ses « shacks » à patate et ses petits villages pittoresques, la route 138 entre Montréal et Québec n'a rien de très polynésien. Et pourtant. Aussi étonnant que cela puisse paraître, Trois-Rivières Ouest abrite l'un des derniers bars Tiki du monde.

JEAN-CHRISTOPHE LAURENCE

TROIS-RIVIÈRES — Ouvert en 1962, le Coconut Bar est une institution dans la région. Sa décoration, inchangée depuis l'ouverture, oscille entre le kitsch luxuriant et le dépaysement le plus absolu. Palmiers artificiels, lumières tamisées, aquariums psychédéliques, petit pont de bois et peintures de vahinés sur velours noirs rivalisent avec les chaises en rotin, les banquettes de cuirette rouge, les lampes en coquillages et les totems du terrifiant dieu Tiki, pour une ambiance unique qui renvoie directement à la mode « pop polynésienne » des années 50 et 60 (voir texte ci-dessous).

Fidèle à sa formule d'origine, le Coconut Bar continue aussi de servir ses *drinks* exotiques comme dans le temps, que ce soit l'intrigant *Aku Aku*, la bonne vieille *piña colada* ou le classique *Mai Tai*, fait à partir de rhum sur glace, curaçao à l'orange, jus de lime, menthe fraîche et extrait d'amande.

C'est ce qu'on pourrait appeler le continent perdu. Car des endroits de ce genre, il ne s'en fait plus nulle part au monde. Si quelques vestiges de cette époque dorée existent toujours ici et là en Amérique du Nord,



PHOTO SYLVAIN MAYER, LE NOUVELLISTE

Le Coconut Bar est une institution dans la région de Trois-Rivières. Sur la photo, Mélanie Boisvert, directrice générale de l'établissement.

ils sont devenus rarissimes. En ce sens, le Coconut Bar est plus qu'une institution. C'est un survivant et un arrêt obligé pour tout fana d'exotisme et de

avaient ramené le mobilier de leur voyage de noces à Hawaii. Ils n'ont jamais voulu renouveler la déco de leur établissement. Il y a six ans,

tombait bien. Car il n'était pas question de changer la formule. « On a apporté quelques petites modifications, mais sans plus. Pour nous c'était

Deux ou trois fois par an, des collectionneurs viennent faire un tour au Coconut pour voir si les propriétaires n'auraient rien à vendre de leur mobilier paradisiaque, conscients de sa valeur vintage.

culture cocktail qui se respecte. Incroyable que personne, en un demi-siècle, n'ait eu la mauvaise idée de rénover le tout. Au début des années 60, les propriétaires originaux

quand ils ont vendu à Valérie Boisvert et Sylvain Carle, ils se sont même assurés que les nouveaux patrons garderaient la thématique intacte. Pour le jeune couple, ça

important de garder ça comme c'était » lance Valérie Boisvert, qui a fréquenté l'endroit dans sa jeunesse.

La seule chose qui a vraiment changé, c'est le choix

musical. Les soirs de fin de semaine, la musique des îles a été remplacée par les tubes de l'heure, façon discothèque. Ce changement d'ambiance a permis de rajeunir la clientèle (25 ans en moyenne), même si quelques « vieux de la vieille » viennent encore faire leur tour pour se rappeler les bons souvenirs. « À Trois-Rivières, le Coconut est l'un des rares bars où les générations se mélangent », affirme M<sup>me</sup> Boisvert.

Avec ses alcôves et ses petits coins retirés, le Coconut se prête bien aux réunions intimes.

Pour réunions encore plus intimes, sachez que l'endroit fait aussi office de motel, petit-déjeuner compris ! Une quarantaine de chambres sont offertes, ce qui vous ne vous fera pas une trop grande distance à parcourir si vous avez pris un *Mai Tai* de retour !

Hélas, hormis la suite royale, cette partie de l'établissement ne cultive pas du tout le concept tiki et ressemble à tous les motels platement rénovés de la province. Les nouveaux propriétaires ont préféré jouer de prudence, pour ne pas effrayer la clientèle, qui préfère apparemment dormir dans un environnement sans palmiers. « Les gens ont des goûts assez classiques. Quand ça fait kitsch, ils ont des doutes » résume Valérie Boisvert.

Manifestement, tout le monde n'est pas de cet avis. Deux ou trois fois par an, des collectionneurs viennent faire un tour au Coconut pour voir si les propriétaires n'auraient rien à vendre de leur mobilier paradisiaque, conscients de sa valeur vintage.

D'autres ont une façon plus radicale de s'approprier ce patrimoine unique. L'an dernier, un des tabourets du bar, une lourde pièce en bois massif sculptée en forme de dieu Tiki, a été volé pendant une soirée.

Il va sans dire, la pièce est irremplaçable. « Maintenant, je n'ai plus le choix de mettre un portier à l'entrée », déplore Valérie.

7531, rue Notre-Dame (route 138), Trois-Rivières, 1-800-838-3221

## Un peu d'histoire...

JEAN-CHRISTOPHE LAURENCE

TROIS-RIVIÈRES — C'étaient les années 60 dans toute leur splendeur. Tandis que la moitié de notre continent n'avait d'yeux que pour les aventures de *Sputnik* ou d'*Apollo*, l'autre moitié effectuait le chemin

inverse en pratiquant le culte de l'art primitif et de l'anthropologie 101.

En 1959, lorsque Hawaii devient le 50<sup>e</sup> État des États-Unis, l'Oncle Sam découvre un nouveau paradis terrestre, un septième continent consommable situé, comme disait l'autre, « sous le soleil exactement ».

Pendant une quinzaine d'années, la culture Tiki – ou « pop polynésienne » – envahira l'Amérique du Nord. Dûment récupérée par le kitsch, elle s'américanise pour mieux plaire au touriste, qui ramène de sa lune de miel les plus beaux articles pour son bungalow. Sur les murs de son salon, M. Smith accroche des palmiers sur velours noir achetés à l'aéroport d'Honolulu. Les tasses à café de M<sup>me</sup> Brown

sont à l'effigie de Tiki, le mythique dieu maori, cousin germain des statues de l'île de Pâques. Tendance oblige, Elvis tourne *Blue Hawaii* et *Aloha from Hawaii*, pendant que *Gilligan's Island* et *Hawaii Five-0*, deux séries (désormais) cultes, tiennent place dans le même décor enchanteur.

Comme toute mode, celle-ci ne durera hélas ! qu'un temps. Au milieu des années 70, la vogue American Tiki

Style disparaît progressivement. Les 33-tours de musique hawaïenne se retrouvent dans les bacs des disquaires d'occasion et les bars polynésiens voient leur clientèle les désertir progressivement. Aujourd'hui, quelques *lounges* et restaurants Tiki subsistent. Mais ils sont rares et il faut savoir où les trouver. Avec une voiture et un peu de flair, il y a tout de même moyen de dénicher l'oasis de vos rêves...

## CANTONS-DE-L'EST



Gratuit !  
Laissez-passer  
pour 2 personnes

BLEU LAVANDE  
LAVANDE DU QUÉBEC

À gagner,  
2 ensembles-cadeaux  
de 750\$ chacun



Mon rêve...  
Les champs de lavande  
des Cantons-de-l'Est

Tous les jours de 10 h à 17 h

1.888.876.5851 • info@bleulavande.ca  
891, chemin Narrow (route 247)  
Stanstead (Fitch Bay), Québec, J0B 3E0

bleulavande.ca

BLEU LAVANDE  
LAVANDE DU QUÉBEC

Laissez-passer  
pour 2 personnes

- Visites libres ou guidées
- Ateliers & activités
- Distillerie
- Vaste boutique
- Aire de pique-nique
- Bistro terrasse

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Courriel \_\_\_\_\_

Détails du concours :  
Lors de votre visite au Domaine Bleu Lavande, remettez ce coupon dûment rempli à l'accueil et courez la chance de gagner un des 2 ensembles-cadeaux d'une valeur de 750\$. Le tirage du premier ensemble-cadeau aura lieu le 31 juillet et le second, le 31 août 2011. Aucun achat requis. Laissez-passer valide jusqu'au 31 août 2011.

# VACANCES/VOYAGE QUÉBEC

ANTICOSTI

## L'(autre) île de beauté



STÉPHANIE MORIN  
PORT-MENIER

Elle est presque aussi grande que la Corse, et son paysage semble taillé dans la même démesure. Mais l'île au large du Saint-Laurent offre aux visiteurs un avantage que sa cousine française n'a pas: le sentiment d'être seul au monde (aussi connu sous le nom de sainte paix). Visite d'un éden où les seuls sentiers battus ont été tracés par les cerfs de Virginie.

Dans les premières secondes, la température surprend un peu. L'eau de la rivière Vauréal est, disons, fraîche... Mais ce petit choc thermique est le prix à payer pour accéder au pied de la célèbre chute Vauréal.

Le sentier qui mène jusqu'à la chute zigzague de part et d'autre de la rivière, qu'il faut traverser à gué une bonne dizaine de fois. Et après ce printemps pluvieux, l'eau est encore haute; à certains endroits, elle monte jusqu'aux genoux des randonneurs. Pas question donc de garder les bottes. Chaussés de sandales, il faut s'y tremper les oreilles (et le reste).

Pendant 3,5 km, le sentier suit le lit de la rivière, encastée au fond d'un profond canyon qu'elle a creusé pendant des milliards d'années. De chaque côté, des falaises de roche calcaire, certaines hau-



PHOTO ARMAND TROTTIER, ARCHIVES LA PRESSE

Le milliardaire Henri Menier, a acheté Anticosti en 1895 pour en faire son terrain de chasse privé. Il a introduit dans l'île les premiers cerfs de Virginie: 150 têtes en 1897. Aujourd'hui, on estime qu'il y en a plus de 160 000.

tes de 90 mètres, ne laissent apparaître qu'un mince couloir de ciel bleu. On croirait marcher tantôt sous le regard de fantômes géants changés en statues de pierre, tantôt aux pieds de gigantesques pots de fleurs coiffés d'épinettes.

Le paysage est si grandiose qu'on finit par oublier le but de la randonnée, la chute Vauréal, qu'on entend gronder au loin. Le dernier méandre franchi, la chute s'expose dans toute sa puissance. L'eau coule avec violence, plusieurs centaines de litres à la seconde, pour aller se fracasser sur les rochers, dans un nuage d'embruns, 76 mètres plus bas. Même les mythiques chutes du Niagara n'atteignent pas cette hauteur...

Un spectacle magique, qu'on croirait orchestré pour nous seuls. Personne sur les rochers autour pour venir troubler la quiétude du moment. Personne sur les belvédères au-dessus de nos têtes. Que la chute Vauréal et nous, comme au temps des premiers explorateurs. Un luxe inouï.

Une grande partie du charme d'Anticosti tient à cette tranquillité, voire cet isolement. L'île fait rêver depuis bien avant l'arrivée du milliardaire Henri Menier, qui a acheté Anticosti en 1895 pour en faire son terrain de chasse privé. C'est ce dernier qui a introduit dans l'île les premiers cerfs de Virginie: 150 têtes en 1897. Aujourd'hui, on estime qu'il

y a plus de 160 000 cerfs à Anticosti. Ils sont en si grand nombre qu'ils ont modifié la flore de l'île, provoqué l'extinction des ours (à qui ils n'ont laissé aucun petit fruit à manger) et développé un comportement diurne unique pour leur espèce, qui les fait gambader en plein soleil, comme s'ils n'avaient aucun prédateur (ce qui est le cas, hormis en période de chasse.) Et les humains? Pas plus de 250 à résider ici à l'année.

Plusieurs propriétaires sont passés dans l'île (le gouvernement du Québec l'a achetée en 1974), mais Anticosti a toujours conservé son étiquette d'éden éloigné. Vrai, y accéder est compliqué... et pas donné. Les possibilités d'entrée sont limitées: transport aérien de Montréal, Québec ou Mont-Joli; traversier de Sept-Îles ou Havre-Saint-Pierre. Et une

fois sur place, il faut louer un camion si on veut parcourir les routes de gravier qui sillonnent le territoire, 17 fois plus grand que l'île de Montréal. Cet été toutefois, l'île est plus accessible qu'auparavant, avec l'arrivée d'un nouveau forfait offert par la SEPAQ (voir encadré.)

Une vérité demeure toutefois: une semaine ne suffit pas pour voir l'île d'un bout à l'autre. Les routes en gravier allongent les trajets entre les falaises de calcaire du nord et les plages aux milles fossiles du sud. Ses nombreuses épaves (l'île est surnommée le cimetière du Golfe), ses phares abandonnés, ses 24 rivières à saumons et ses 125 km de randonnée en bord de mer ou de rivières exigent plus d'un voyage...

Les frais de voyage de ce reportage ont été payés par la SEPAQ.

## OTTAWA

Au revoir la politique,  
en avant la musique!



Dixième au palmarès des meilleurs festivals en plein air au monde, le Cisco Ottawa Bluesfest fera vibrer la capitale canadienne jusqu'au 17 juillet. Ce festival marque le coup d'envoi d'une série de festivals dont le Chamberfest, le Capital Hoedown et le festival de musique folk en vedette dans les prochaines semaines.

Réservez un hôtel ou un forfait et venez fêter avec nous!

L'HÔTEL  
1 NUITÉE **135\$<sup>†</sup>**  
à partir de

FORFAITS ESCAPADES  
2 NUITÉES **117\$<sup>†</sup>**  
à partir de par nuitée

3<sup>E</sup> NUITÉE  
À MOITIÉ PRIX<sup>†</sup>  
à certains hôtels participants

**OTTAWA**  
CAPITALE DU CANADA

WWW.TOURISMEOTTAWA.CA  
1-888-OTTAWA-8

<sup>†</sup> Les prix sont basés sur l'hébergement pour deux personnes. Les taxes, le transport et les frais de manutention sont en sus. Offre selon la disponibilité. Certaines conditions s'appliquent. Les prix peuvent changer sans préavis. Le prix varie en fonction de l'hôtel et des activités choisies. Offre de 3<sup>e</sup> nuitée consecutive à mi-trail valide sur le prix de la chambre à certains hôtels participants. Appelez-nous ou visitez notre site Web pour plus de détails.

## Croisière d'une semaine sur le St-Laurent

vers les îles de la Madeleine

À partir de **1137\$** **163\$**/nuitée  
8 jours, 7 nuits en cabine

Départs les vendredis de **Montréal**  
de la mi-juin à la fin-septembre

1-888-986-3278  
www.ctma.ca



## LANAUDIÈRE



C'est  
à mon  
gout!

Amusez-vous à créer un forfait à votre goût à  
lanaudiere.ca 1 800 363-2788

★ ★ ★  
HÔTEL MANOIR DES LAURENTIDES & SES CONDOS  
GOLFE À SAINT-DONAT!

À 5 minutes de l'hôtel, le Club de golf Saint-Donat vous offre un parcours vallonné de 18 trous, normale 72, 6 313 verges. Tout sur un même site: piscine, plage, marina, hôtel, motel, condos (4 étoiles). Au cœur du village, les pieds dans le Lac Archambault!

} 2 nuits, 2 déjeuners, 2 soupers, une partie de golf (sur semaine) et une voiturette pour deux.  
} Aussi: Forfait croisière, familial, spectacle, massage.

SAINT-DONAT  
819 424-2121 1 800 567-6717  
MANOIRDES LAURENTIDES.COM INFO@MANOIRDES LAURENTIDES.COM

À partir de **201\$** **307\$**  
hôtel ou motel. Prix par personne, occupation double, taxes et service en sus.  
condo. Prix par personne, occupation double, taxes et service en sus.

Prenez l'air de  
**Lanauidière**



PHOTO STEVE DESCHÉNES FOURNIE PAR LA SEPAQ

La chute Vauréal s'expose dans toute sa puissance. L'eau coule avec violence, plusieurs centaines de litres à la seconde, pour aller se fracasser sur les rochers, 76 mètres plus bas.

## SIX COUPS DE CŒUR

- > Baie Sainte-Claire: pour ses petits cimetières plantés en bord de mer, ses vieilles maisons de bois grisonnant et ses couchers de soleil.
- > Brick: un tapis de fossiles, posé au fond d'une rivière. Chaque caillou retourné porte la marque des milliards d'année qui ont forgé Anticosti. De quoi occuper les enfants des heures durant.
- > Baie de la Tour: pour ses colosses de calcaire qui ceinturent la baie, ses eaux turquoise, ses oiseaux marins et ses phoques qui vont y faire saucette.
- > Grotte à la Patate: le long de ses 625 m de couloirs sombres, cette

- grotte cache une chute souterraine, des fossiles emprisonnés dans le calcaire et une entrée haute de 10 m aux allures de cathédrale gothique.
- > Auberge MacDonald: du perron de l'auberge, on voit passer petits rorquals, marsouins et phoques, sans compter des bancs de milliers de caplans. Et on peut y manger du succulent homard pêché à l'île.
- > Chicotte-sur-Mer: équitation en bord de mer, randonnée, baignade dans des piscines naturelles à l'eau limpide et dodo dans des cabanes en bois rond. Que demander de plus? — Stéphanie Morin

# Anticosti, plus accessible

STÉPHANIE MORIN

Les Québécois sont nombreux à rêver de vacances à Anticosti, mais peu le font. Pourquoi? Pour plusieurs, le coût élevé du séjour et l'obligation de rester sur place pendant sept jours faisaient obstacle. Mais la donne a changé.

Cet été, la SEPAQ propose de nouveaux forfaits plus courts, qui font moins mal au portefeuille. Pour un séjour de trois nuits (du vendredi au lundi) pour un groupe de quatre personnes, les prix débutent à 340\$ par personne incluant le transport aérien de Mont-Joli, l'hébergement à l'Auberge Port-Menier et l'accès au parc. Pour des séjours de quatre nuits (lundi au vendredi), le prix grimpe à 370\$ et à 455\$ pour une semaine. Pour un couple, il faut compter environ 100\$ de plus par personne.

Les repas et la location de camion ne sont pas inclus. Pour le transport aérien de Montréal ou Québec, il faut ajouter 150\$ par personne.

Port-Menier, seule agglomération de l'île, est souvent négligée par les voyageurs, qui ne font qu'y passer. Pourtant, la ville peut servir de camp de base pour plusieurs activités, et ce, même sans avoir à louer de camion. En effet, la SEPAQ propose des visites guidées d'une journée en minibus vers certains des plus beaux sites de l'île, telles la chute Vauréal et la baie Sainte-Claire. Prix: autour de 55\$ par personne.



PHOTO STEVE DESCHÉNES FOURNIE PAR LA SEPAQ

La SEPAQ offre des forfaits de trois nuits ou plus sur l'île d'Anticosti.

On peut aussi y faire du kayak sur le lac Saint-Georges, louer des VTT ou encore des vélos pour aller visiter le site du château de Menier, incendié en 1953.

Et l'hébergement? Les chambres de l'auberge sont spartiates, mais propres. Chacune est équipée d'un téléviseur, d'un mini réfrigérateur et d'une salle de bains privée. Et le restaurant sert un menu varié, dont une chaudière de la mer à se rouler par terre.

Des forfaits de trois et quatre nuits sont aussi offerts en chalet et en camping (camion inclus, mais repas non fournis) et en plan américain aux auberges

McDonald ou Chicotte-la-Mer. Ces dernières proposent des chambres sans salle de bain, ni téléviseur. Mais tout est de grande qualité, considérant que les auberges sont alimentées par des génératrices (un plan pour passer à l'énergie solaire est en branle.)

À noter: Anticosti devant être ravitaillée entièrement par avion ou par bateau, le coût des produits est plus élevé que sur le continent, soit de 10 à 15% plus cher pour la nourriture. Fin juin, l'essence se vendait 1,76\$ le litre.

Reservations: 1-800-463-0863 ou [www.sepaq.com/anticosti](http://www.sepaq.com/anticosti)

# RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

[cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement](http://cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement)

## BAS-ST-LAURENT

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE AU MANGE GRENOUILLE** ★★★★★ Escalade d'exception, invitation au rêve. Auberge de charme avec table gourmande et excellente carte des vins. Spa ext. et jardin secret dominant les îles du Bic. 3 fois Lauréate Nationale au Grand Prix du tourisme québécois, gastronomie, cuisine, hébergement 418-736-5656 [aubergedumangegrenouille.qc.ca](http://aubergedumangegrenouille.qc.ca)

### CHALET ET CONDOS

**À MÉTIS-SUR-MER** Bord de mer. Auberge, chalets rustiques équipés, 2 à 6 personnes, site champêtre, paix et tranquillité. Prix à la sem. ou journée mais pour 3 jours minimum. [danicool@videotron.ca](mailto:danicool@videotron.ca) 1 877 338-3683

## CANTONS-DE-L'EST

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE QUILLIAMS** ★★★★★ Hôtellerie de charme, 38 ch. lumineuses. Découvrez la faune et la flore de la Réserve faunique Quilliams et du Lac Brome en kayak ou canoë. Tours guidés selon demande. En juil. obtenez un souper gastronomique 4 services pour 2 pers. sur réservation de 2 nuitées du dim. au ven. Superbe brunch. Rés. : 888 922-0404 [www.aubergequilliams.com](http://www.aubergequilliams.com)

**LE CYPRÈS** Hébergement touristique 12 chambres avec petits déjeuners et 6 jolis chalets rustiques, en bordure du lac Brome. Forfaits sur la route des vins et golf, canots, kayaks. 1-866-243-0363 [www.leycypres.ca](http://www.leycypres.ca)

**LE ST-CHRISTOPHE HÔTEL & SPA** ★★★★★ Petit château sur les rives du lac, à la porte des cantons, quelques minutes de Bromont. Plusieurs forfaits: vélo tandem, golf, Châpateau Bromont, souper. À partir de 189\$ pour 2. [hotelstchristophe.com](http://hotelstchristophe.com) 1 877.405.4782

### CHALET ET CONDOS

**MAISONS ET CHALETS À LOUER** ★★★★★ 34 chalets privés tout équipés, lac, rivière, piscine et/ou spa. Beaucoup de photos sur le site [www.maisonsetchaletsalouer.com](http://www.maisonsetchaletsalouer.com) 1 877 526-6879.

## CHARLEVOIX

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE SUR LA CÔTE-LA MALBAIE** ★★★★★ Petite, charmante et chaleureuse. Forfaits suggérés. Pour info 1 800 853-3972. 205, chemin des Falaises [aubergesurlacote.com](http://aubergesurlacote.com)

**HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE** Site enchanteur à l'Isle-aux-Coudres, renommé pour son accueil et sa cuisine. Relais de santé, théâtre été. Forfaits à partir 76\$/p./nuit. 2 repas+tx 1 800-463-6855 [rochepleureuse.com](http://rochepleureuse.com)

### CHALET ET CONDOS

**LE SABLON** ★★★★★ À louer à St-Irénée: 7 luxueux cottages au bord du fleuve, tout équipés, foyer, plein-air, galeries d'art, golf, bons restos à proximité. Casino à 10 minutes. 1-888-754-1551 [www.sabloncharlevoix.com](http://www.sabloncharlevoix.com)

## GASPÉSIE

### CHALET ET CONDOS

**LES PETITES MAISONS DU PARC INC.** Près du Parc Forillon avec vue magnifique sur la Baie de Gaspé. 34 chalets saisonniers, tout équipés pour votre séjour. À quelques pas des plages, des sentiers et de la nature. Faites vos réservations avant qu'il ne soit trop tard. Informez-vous sur nos yourtes et tentes-roulottes. [www.gesmat.ca](http://www.gesmat.ca) 1-866-892-5873.

## LANAUDIÈRE

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE AU PIED DE LA CHUTE** ★★★★★ St-Michel-des-Saints. Au bord du LacTaureau. 9 ch. avec balcon, SPA. Petit déj., souper 6 services., 1-866-833-1171 [aubergeaupieddelachute.ca](http://aubergeaupieddelachute.ca)

## LANAUDIÈRE

### CHALET ET CONDOS

**CHALET DES PINS** ★★★★★ Rawdon. Superbes chalets de grand confort, très propre, foyer au bois, bain à remous, lac naturel, grande plage de sable fin, embarcations. 1-877-834-3401 [www.chaletdespins.com](http://www.chaletdespins.com)

## LAURENTIDES

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE AUX NUITS DE RÊVE** ★★★★★ Ste-Agathe. 8 ch. bain thérap. dbi, sur le bord du lac. GRATUIT: plage, canots, pédalos, vélos. 1 nuit/petit-déj. à partir de 159\$ 2 pers. 1 888 326.5042 [www.reve.ca](http://www.reve.ca)

**AUBERGE CHAMPÊTRE** Ste-Adèle, super promotion été 2011 3e nuitée gratuite, à 7 km de St-Sauveur et à 2 pas de toutes vos activités et resto. Forfaits été : théâtre, vélo, familial, glissades d'eau. 48 ch. climatisées, choix de tourbillon, mezzanine, studio. À partir de 34\$ p.pod. incl. déjeuner, carte passeport, piscine ext. chauffée. 1-800-363-2466 ou [www.aubergechampetre.com](http://www.aubergechampetre.com)

### CHALET ET CONDOS

**À TREMBLANT** ★★★★★ À louer du proprio, superbes condos 1 à 3 chambres tout équipé, navette privée, golf, spa, sauna, bain tourbillon. Excellente opportunité! 514-772-9328. [www.vacances-tremblant.com](http://www.vacances-tremblant.com)

**WENTWORTH-NORD** ★★★★★ Les Villas du lac St-François-Xavier. Domaine, 3 grands chalets (28, 22 et 14 pers). 15 min St-Sauveur, bord de lac. Tout équipé, s/conférence. Weekend/sem. 514-744-2422 [lesvillas.ca](http://lesvillas.ca)

Vous pouvez consulter le répertoire d'hébergement en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)



[cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca)

## MAURICIE

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE LE FLORES** ★★★★★ Située à Shawinigan, en Mauricie, Le Flores est une auberge de 34 chambres où se côtoient confort et gastronomie! L'environnement paisible de la campagne, le raffinement des chambres, des soins de santé et du restaurant 4 étoiles sont gage d'un séjour de détente ou d'affaires mémorable! Forfaits gâterie, détente, cité de l'énergie, souper-spectacle, golf, réunions d'affaires et bien plus encore. 1 800-538-9340 [www.leflores.com](http://www.leflores.com)

## QUÉBEC

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE LA GOËLICHE** ★★★★★ goeliche.ca Forfait «Brise de l'île» à partir 99\$ p.p. occ. double. Restouev.ca table d'Hôte à partir de 39.75 \$, 4 services. Brunch de 8 h à 11 h. 1 888 511-2248.

**AUBERGE LOUIS-HÉBERT** Vieux-Qc. Charmante auberge style européen. Forfait gastronomique incl. ch., petit-déj., souper et stat. à partir de 225\$/2 pers. 668, Grande-Allée E. 418-525-7812 [louishebert.com](http://louishebert.com)

**L'HÔTEL MANOIR DE LA TOUR** ★★★★★ Fortait Québec à partir de 89\$/ch. confort selon disp. (incl. la nuitée et le petit-déjeuner continental). 418 525-6276, 1 866 625-6276 [www.quebecmanoir.ca](http://www.quebecmanoir.ca)

### CHALET ET CONDOS

**GRANDS CHALETS À LOUER** Au Mont Ste-Anne, 15 villas, à 30 min. du Vieux-Québec, de 6 à 80 pers./maison. Golf spa, piscine, baleines. 1-800-461-2030. Visitez chaque unité : [www.chalets-village.com](http://www.chalets-village.com)

## SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE DES CEVENNES** ★★★★★ L'Anse-St-Jean. 15 ch., de longues galeries. Classée 3 étoiles au guide Voir 09, coup de coeur régional guide GEO. À partir 69\$/pers. 1 877 272-3180 [auberge-des-cevennes.qc.ca](http://auberge-des-cevennes.qc.ca)

**AUBERGE RESTO LE PARASOL** ★★★★★ Sur les plus hautes collines de Chicoutimi, Le Parasol offre une vue panoramique. Profitez du forfait «Plus Jford que tout!» à partir de 145\$/pers. occ. dble. incl.: une nuit, 1 déj., un grand spectacle de votre choix, une croisière d'une journée dans le majestueux fjord du Saguenay avec escale à Ste-Rose du Nord. Option: ajoutez une 2e nuit et 1 déj. 205\$/pers. occ. dble. Taxes en sus. 1-866-543-7771 [parasol@videotron.ca](http://parasol@videotron.ca)

## ÉTATS-UNIS

### AUBERGES ET HÔTELS

**KENNEBUNK BEACH** Franciscan Guest House, à côté du monastère St-Anthony. En bordure de la rivière Kennebunk, à quelques pas de Kennebunk Beach et village de Kennebunkport. Piscine eau salée ext., buffet déj. tous les jrs. Tarifs: basse saison: à compter de 69\$/US/nuît occ. double., haute saison: à compter de 89\$ US/nuît occ. double. [www.franciscanguesthouse.com](http://www.franciscanguesthouse.com) 207-967-4865

**OGUNQUIT, MAINE, Parlons français!** THE ADMIRAL'S INN auberge de villégiature complète. Laissez-nous rendre vos vacances mémorables! À 5 min. à pied: Marginal Way, Perkins Cove, théâtre, restos et plage principale. Profitez de nos nombreux services, 2 pisc. chauff., jacuzzis, gym, sauna, massothérapie, foyer ext., taverne et bien+. Entrez le code Press au [www.theadmiralsinn.com](http://www.theadmiralsinn.com) et obtenez 10% de rabais. 207-646-7093.

**WHITE MOUNTAINS- NORTH CONWAY** Profitez du confort de notre élégant et retiré hôtel-boutique champêtre avec sa vue panoramique, sa confortable bibliothèque avec foyer, sa salle à manger de renommée internationale. 25 ch. (certaines avec foyer), Jacuzzi. Ski de printemps, randonnées pédestres et boutiques hors-taxes à prox. À partir de 73 \$ par pers./jour (US) incluant petit-déjeuner complet, souper (menu complet en sus). Photos, commodités et menu en ligne. 1-800-525-9100 [www.StonehurstManor.com](http://www.StonehurstManor.com)

**WILDWOOD** The Harimar. App. / Cottages avec cuisine, 2 à 14 pers. 595\$-1200\$ US/semaine. Près plage, Boardwalk. Très propre. Parlons français. 1-609-522-5907. 302 East Juniper Ave., Wildwood, NJ 08260 • [www.harimar.com](http://www.harimar.com)

### CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

**GOLDEN STRAND** Sunny Isles. Luxueux condos sur mer, 2 à 6 pers., loc. sem. à partir de 800 \$US. Inscriptions Noël. Autres condos sur la plage, mois 1900\$ et +. Près services. Mimi 514-833-8513 [www.vacanciersdusud.com](http://www.vacanciersdusud.com)

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le (514) 285-7163 ou 1 800 667-5961

## VACANCES/VOYAGE QUÉBEC

VOILE AU LAC SAINT-LOUIS

# Voguer au gré du vent près de Montréal

HUGO DE GRANDPRÉ

Des poissons gros comme des baleines sautent autour du bateau. En décollant de l'aéroport d'à côté, des avions frôlent le mât. Le soleil se couche lentement et après le rouge et l'orange vient le noir, avec les lumières qui s'allument sur le rivage. À ce moment-là, on pourrait être n'importe où: dans les Caraïbes, dans le Pacifique... Mais la vue qu'on avait sur l'oratoire Saint-Joseph, le mont Royal et la tour de l'Université de Montréal, quelques minutes plus tôt, le trahit: nous sommes plutôt sur le lac Saint-Louis, dans l'ouest de l'île de Montréal.

L'École de voile 4 vents, installée à Pointe-Claire et Baie-D'Urfé, l'été, et dans les Caraïbes, l'hiver, est l'une des rares entreprises de la région de Montréal à offrir ce genre de balades. Sorte d'hybride entre la croisière et le cours de voile sans le stress des examens, « l'activité Coucher de soleil est conçue dans une perspective de formation, d'initiation à la voile », explique son propriétaire, fondateur et instructeur, Pierre Ricard.

Concrètement, ça donne trois heures de navigation à bord d'un quillard d'un peu plus de 20 pieds, dans une ambiance dépaysante et à une demi-heure du centre-ville. Pour le reste, ça dépend d'Éole, comme se plaît à le dire le marin: la sortie sera sportive s'il vente. Sinon, jaser en laissant le bateau filer, avec une bouteille de blanc au frais dans le cockpit est loin d'être désagréable, surtout après une journée de travail. Le tout, évidemment, agrémenté de manœuvres et de quelques conseils et explications...

### Des cours aux croisières

Avec le Saint-Laurent, le lac Saint-Louis et le lac des Deux-Montagnes, Montréal est choyé pour les sports nautiques comme la voile. Le site web de la Fédération de voile du Québec (FVQ) présente un tableau des écoles et clubs membres, qu'on peut trier par région. Pour Montréal et la Montérégie, on en compte une ving-



PHOTO FOURNIE PAR L'ÉCOLE DE VOILE 4 VENTS

À l'École de voile 4 vents, il est possible de naviguer pendant trois heures à bord d'un quillard pour 45\$ par personne.

taine. Elles vont du chic Yacht-Club Royal Saint-Laurent, avec son bar, ses courts de tennis et ses cotisations, aux plus petites écoles à vocation beaucoup plus pédagogique, comme Ynot Sailing.

L'offre, elle aussi, varie. Certains n'ont pas de bateau de plus de 16 pieds, comme l'École de voile de Lachine. Là-bas, on peut louer des voiliers ou se jumeler avec quelqu'un qui en a loué un, mais qui a besoin d'un équipier; ou suivre des cours. L'École de voile Premier vent offre des activités d'initiation à la voile sur des quillards (lire: les beaux voiliers avec une cabine). Il s'agit alors d'embarquer une ou deux journées, parfois en compagnie de

groupes qui suivent un stage plus poussé.

Suivre une formation en bonne et due forme est une autre option pour arriver à naviguer dans les environs de Montréal, surtout quand on n'a pas la chance d'avoir son propre bateau. Ça a aussi l'avantage de nous rapprocher du moment où on pourra louer ou acheter notre propre embarcation. Certaines entreprises, comme Navtours, qui possède des flottes au lac Champlain et ailleurs dans le monde, envisagent de vous louer un quillard à partir du moment où vous complétez le brevet de croisière élémentaire de la formation accréditée par la FVQ ou son équivalent canadien. Plusieurs entreprises inscrites

dans la liste de la fédération offrent ce brevet élémentaire. Mais c'est plus dispendieux et surtout, plus long: quelque 600\$, pour environ quatre jours de cours.

Bref, malgré la diversité de l'offre, ne va pas nécessairement faire de la voile qui veut à Montréal. Et la réputation d'un sport trop cher, trop rigide ou trop peu accessible se confirme parfois...

D'où l'intérêt pour des activités comme celle du coucher de soleil de l'École de voile 4 vents: pour 45\$ par personne – moins cher qu'une partie de golf –, ici, on fait de la voile, simplement et pour le plaisir. Après tout, l'expérience vient en naviguant.

## RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

[cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement](http://cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement)

### EUROPE

#### CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

**14<sup>E</sup> - PARIS, MONT-PARNASSE** : courts et longs séjours, appartement rénové, équipé, Wi-Fi, accueil personnalisé. <http://parisgaitte.voila.net>, pour information : 514-354-9440.

**15<sup>E</sup>-7<sup>E</sup> PARIS** Situation exceptionnelle, Parc du Champs de Mars (Tour Eiffel), condo 2½ (privé), très ensoleillé sur jardin, entièrement rénové et tout équipé. Charme, tranquillité et sécurité assurés. Service personnalisé. Sem./mois 514-272-1803

**15<sup>E</sup> À PARIS** Près métro Convention, 2 à 4 pers., app. de charme 45 m<sup>2</sup>, meublé à l'ancienne, très éclairé, ascenseur, tout équipé. Près commerces, métro et autobus, parc. Sécuritaire. Sem./mois. 450-492-8184 [carroue.lca@sympatico.ca](mailto:carroue.lca@sympatico.ca)

**16<sup>E</sup> À PARIS** près Tour Eiffel dans belle résidence privée avec jardin, condo 3½, asc., réno, équipé, ensol., calme, sécur. À prox. tous les services, bus, métro, 2-5 pers. Clés à Mtl 514-585-6341 email : [condoparis16@yahoo.fr](mailto:condoparis16@yahoo.fr)

**17<sup>E</sup> ARR. À PARIS** 3½, rénové, 55 m<sup>2</sup>, près porte Maillot, proche de l'Étoile et des Champs Élysées, 2 lignes de métro et bus et tous services à proximité, 2 à 3 personnes, tout confort. Semaine ou mois. 514-766-6292

**17<sup>E</sup> AU PIED DE MONTMARTRE** Paris, 3½ tout équipé. À partir 75€/nuît, clé à Montréal. 514.342.0138 <http://sites.google.com/site/vacancesparis/>

**ANTRE-AMIS.COM** A travers l'Europe: Paris, Berlin, Barcelone, Londres, Rome, Venise, Prague, Toscane, Provence et bien d'autres. Une sélection sans compromis, un service rapide et professionnel. 1-888-453-4010

## AGROTOUTISME ÉVÈNEMENTS

[cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement](http://cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement)

#### CANTONS DE L'EST

**VIGNOBLE DOMAINE DES CÔTES D'ARDOISE** Nous recevons des groupes pour repas champêtres. Bistro le 8e ciel. Après-midi corporatif disponible en semaine, incluant transport de Montréal. Places limitées : 450 295-2020 [www.cotesdardoise.com](http://www.cotesdardoise.com)

#### LANAUDIÈRE

**ABBAYE VAL NOTRE DAME** St-Jean de Matha, les moines offrent au magasin leurs produits: caramel, gâteaux fruits, beurre arachide, amande, noisette; chocolats. 877-960-2891 [abbayevalnotredame.ca](http://abbayevalnotredame.ca)

**CHEMINSDECAMPAGNE.CA** 6 circuits regroupant 61 entreprises. Vignobles, fromages, viandes raffinées, produits maraîchers et différents attrait naturels et patrimoniaux. Carte disponible via notre site.

**FESTIVAL FESTI-FORCE LOUIS CYR** 2e décennie, nouvelle formule. 4 au 7 août, une attraction familiale Hommage aux Aînés vend., Porn Flakes sam. St-Jean-de-Matha [chambrematha.com](http://chambrematha.com)

### EUROPE

**À PARIS:** À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2½) entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. Services et sécurité. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 [paris.condo@sympatico.ca](mailto:paris.condo@sympatico.ca)

**ITALIE** Hôtels, appartements, villas, châteaux, circuits de 1-28 jours. Côte Amalfitaine, Toscane, Sicile, Sardaigne, Rome, Venise, etc. Billets d'avion, loc. auto. Individuel, famille ou groupe. 514-495-2411 [clara@ovettravel.com](mailto:clara@ovettravel.com) [www.ovettravel.com](http://www.ovettravel.com)

**PARIS (BOULOGNE)** Grand appartement 60 m<sup>2</sup> très éclairé, très confortable, cuisine bien équipée, près des services, 5 minutes du bus et métro, semaine/mois. Tél.: 514 727-7210. Courriel : [mari33@videotron.ca](mailto:mari33@videotron.ca)

**WWW.LOCAPPART.COM** Location d'appartements et de maisons à Paris et en Italie (Rome, Venise, Florence, etc.). Minimum 3 nuits, accueil par un correspondant local. Formule tout inclus, très bon rapport qualité-prix. 514-904-2299 / 1-866-975-2299. [locappart@eurocart.com](http://locappart@eurocart.com)

### AU SOLEIL

#### CONDOS, APPARTEMENT, VILLAS

**COSTA RICA** Playa del Coco. Auberge québécoise et studios près de la plage. Piscine, a/c, Internet, grands jardins, tranquille et près de l'aéroport de Liberia. Proprio sur place. Sans frais: 1-866-793-9523 [www.villadelsoleil.com](http://www.villadelsoleil.com)

**CÔTÉ PACIFIQUE SUD** ★★★★★ Location de condos tout équipés, vue mer piscine, a/c. Parcs nationaux. Spécial juil.-août 50\$/pers. occ. dble. Navette aéroport \$, billet d'avion. [www.villapanoramica-cr.com](http://www.villapanoramica-cr.com) 514-953-0528

## SÉJOURS CHOYÉS AU QUÉBEC

[cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement](http://cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement)

UNE EXPÉRIENCE CHAMPÊTRE  
**Hôtellerie Champêtre**  
Auberges et Hôtels du Québec  
Quebec Resorts & Country Inns  
**unique**  
Plus de 20 auberges et hôtels de charme au Québec

#### CANTONS DE L'EST

**AUBERGE RIPPLECOVE & SPA** ★★★★★ à moins de 75 min. de Montréal. Cuisine raffinée, 33 chambres luxueuses, plusieurs avec foyer, bain à remous et balcon avec vue sur le lac. Sur le site, plage privée, sports nautiques, piscine chauffée, tennis et vélos. Tarifs à partir de 169\$ par personne incluant souper, petit-déjeuner et service. [www.ripplecove.com](http://www.ripplecove.com) Tél. : 1 866 413-0125.

## AVENTURE NATURE • DÉTENTE

[cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement](http://cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement)

#### AVENTURE ET CULTURE

**INDE ET RAJASTHAN** Voyage exceptionnel guidé par le spécialiste Jérémie Poulin. Petit groupe. Aventure le jour et confort la nuit. Soirée d'information à Mtl le 21 juillet à 19 h. [www.indiaonlytravel.com](http://www.indiaonlytravel.com) 514-588-5808

#### PLEIN AIR

**VENEZ MARCHER AVEC NOUS!** Sorties d'un jour et voyages. Compostelle, Gaspésie, Rocheuses, Grèce, Corse, Népal, Patagonie, Italie... [RandoPleinAir.com](http://RandoPleinAir.com), 514-252-3330

#### VÉLO RANDONNÉES

**VÉLO QUÉBEC VOYAGES** Des vacances à vélo : roulez le Grand Tour Desjardins en Ontario (6-12 août), Mtl-New York (12-21 août), Périgord (15-30 août), 514 521-8356 #506. 1 800 567-8356 [veloquebecvoyages.com](http://veloquebecvoyages.com)

## THÉÂTRE D'ÉTÉ

[cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement](http://cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement)

#### CENTRE DU QUÉBEC

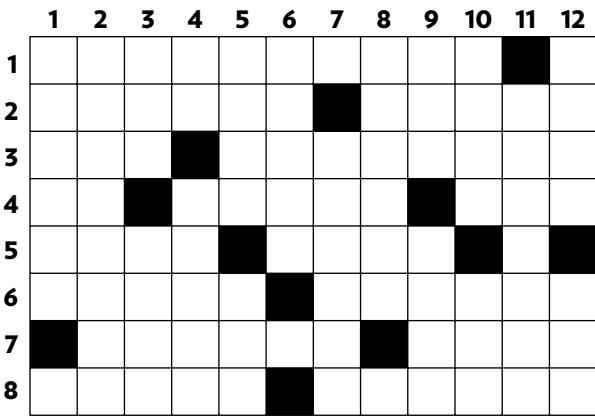
**CENTRE CULTUREL DE DRUMMONDVILLE** (190, rue Saint-Damase) La Sainte Paix, comédie et m.e.s. de Gilles Latulippe, avec Gilles Latulippe, Jacques Salvail, Josée La Bossière, Richard Lalancette, Diane St-Jacques, Louise Matteau, Yvan Ross. 17 juin au 3 sept. mer. au sam. 20h. Forfaits souper-théâtre. Prix groupe. 1 800 265.5412, 819 477.5412 Aut. 20 #173

#### LANAUDIÈRE

**THÉÂTRE HECTOR-CHARLAND** La cousine Germaine. Comédie de Carl Ritchie avec Rita Lafontaine, Donald Pilon, Brigitte Paquette, Bobby Beshro et Maude Laurendeau. Du 30 juin au 25 août 2011. Forfaits disponibles. 1 877 589-9198 [www.hector-charland.com](http://www.hector-charland.com)

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le (514) 285-7163 ou 1 800 667-5961

MOTS CROISÉS JUNIOR



HORIZONTALEMENT

- 1 Qui est donc perpendiculaire à la position verticale.
- 2 Faites de vive voix. - Distrain ou fait rire.
- 3 Pronom indéfini. - Mouvements automatiques, involontaires et immédiats.
- 4 Participe passé du verbe rire. - On y fait cuire des aliments. - Point cardinal opposé à l'ouest.
- 5 Examiné de nouveau. - Le toucher en est un.
- 6 Centre sportif couvert comprenant une patinoire. - Projet séduisant mais impossible à réaliser.

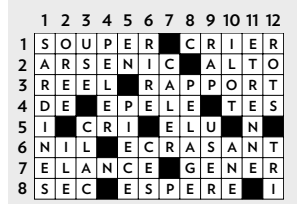
- 7 Potion magique. - Très petite île.
- 8 Détérioration que produit le frottement. - Aspect demi-brillant, doux et lisse.

VERTICALEMENT

- 1 Cri d'acclamation, d'enthousiasme.
- 2 Sillos creusés dans un chemin par les roues des véhicules.
- 3 Dont le poil est naturellement très court. - Couvert de poils.
- 4 Troisième personne. - Infliger une sanction à une personne qui a commis une faute.

- 5 C'est une TRÈS mauvaise note !! - Ligne autour de laquelle s'effectue une rotation.
- 6 Faites avec audace.
- 7 Des roses, des tulipes, des marguerites etc.
- 8 Don remarquable dans un domaine, aptitude.
- 9 Principe spirituel. - Verbe être à la troisième personne du subjonctif présent.
- 10 Caractère de ce qui est coûteux, raffiné, somptueux. - Ondulation d'une étoffe.
- 11 Période pendant laquelle se déroulent des examens.
- 12 Examen, contrôle périodique. - C'est le temps des fleurs.

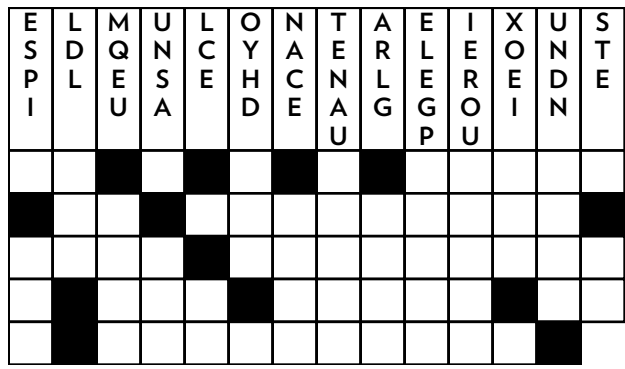
SOLUTION du dernier numéro



CITATION SECRÈTE

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

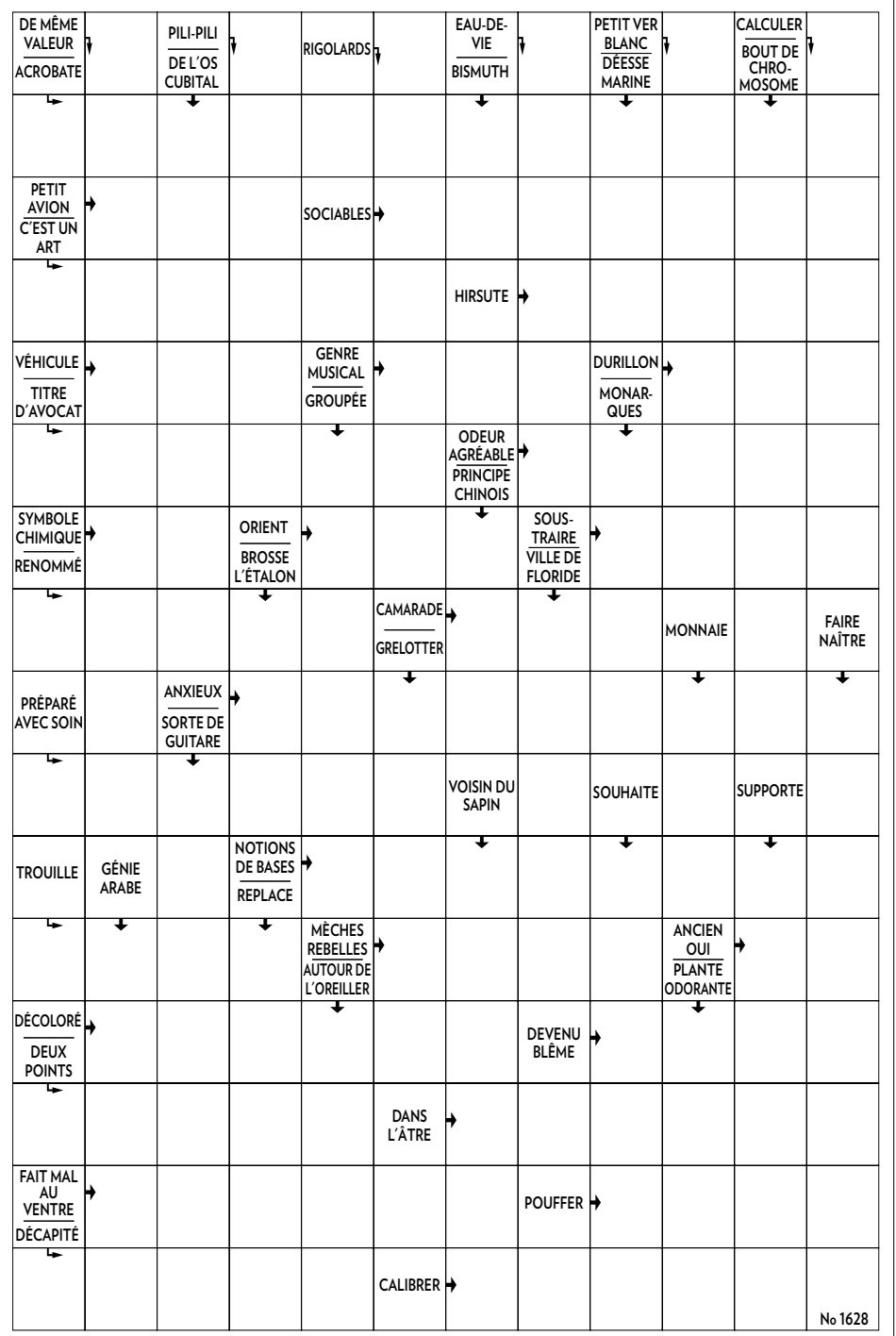
Thème : Citation de Baltasar Gracian Y Morales



SOLUTION

L'incertitude est l'essence même de l'aventure amoureuse. - Citation de Oscar Wilde

MOTS FLÉCHÉS



No 1628



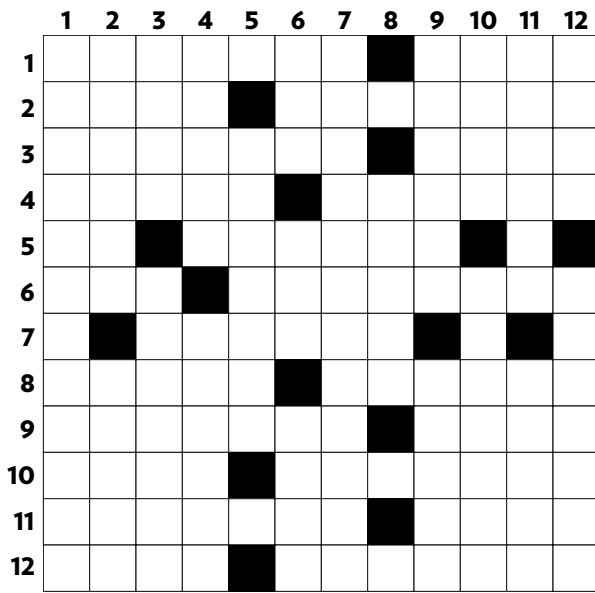
MOT MYSTÈRE

PRENOMS | Un mot de 6 lettres

- ABEL, ADRIEN, AHMED, AIMABLE, ALDRIC, ALICE, ANNE, BETTY, CINDY, CLAIRE, DAISY, DENISE, DEREK, DIANE, DIDIER, DIMITRI, DONALD, DORIS, DYLAN, EDGAR, EMMANUELLE, ERICH, ERIKA, EUDES, EVA, HARRY, HERBERT, IRIS, IRMA, ISAAC, IVANA, JACKIE, JULIE, KAREN, LAURE, LESLIE, LISA, LUC, MAUDE, MAXIME, MURIEL, MYRIAM, NADIA, NANCY, NELLY, PHILIBERT, REINE, RENALD, RENAULD, RICHARD, RITA, ROSY, SERGE, SOLEDAD, TANIA, TEDDY, THOMAS, TRISTAN

SOLUTION du dernier numéro | PYROCORISE

MOTS CROISÉS



HORIZONTALEMENT

- 1 Voile des femmes iraniennes - Embrouillé.
- 2 Artères - Sanctifiées.
- 3 Matière qui polit par frottement - Termes.
- 4 Rien - Plante grasse à rameaux épineux.
- 5 Antimoine - Hautes.
- 6 Guère - État d'Europe balkanique.
- 7 Empereur allemand.
- 8 Escroqué - Introduire.
- 9 Lame d'osier - Néant.
- 10 Venues au monde - Pommade.
- 11 Apaisant - Congénital.
- 12 Fils d'Anchise - Peuple de Russie.

- 4 Posture de yoga - Plantain d'eau.
- 5 Où il entre de l'antimoine.
- 6 Ceinture japonaise - Mec - Sonorisation.
- 7 Refus des pulsions sexuelles.
- 8 Milieu des voleurs.
- 9 Peut se dire d'un oeuf - Femelle du ver.
- 10 Sur la Tamise - Empêche de tomber.
- 11 Arbre d'Extrême-Orient - Caribou.
- 12 Crochet double - Découverts.

SOLUTION du dernier numéro

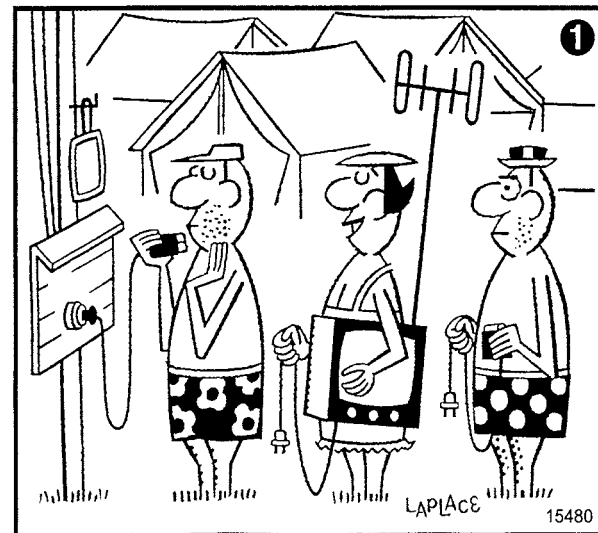


VERTICALEMENT

- 1 Qualité de ce qui peut être vu et connu de tous.
- 2 Plante grimpante, voisine du poivrier - Immensité.
- 3 Épouse de Zeus - Guitare hawaïenne.

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR

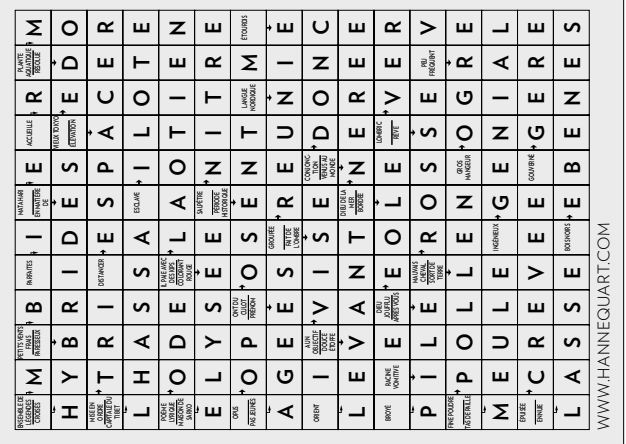
Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



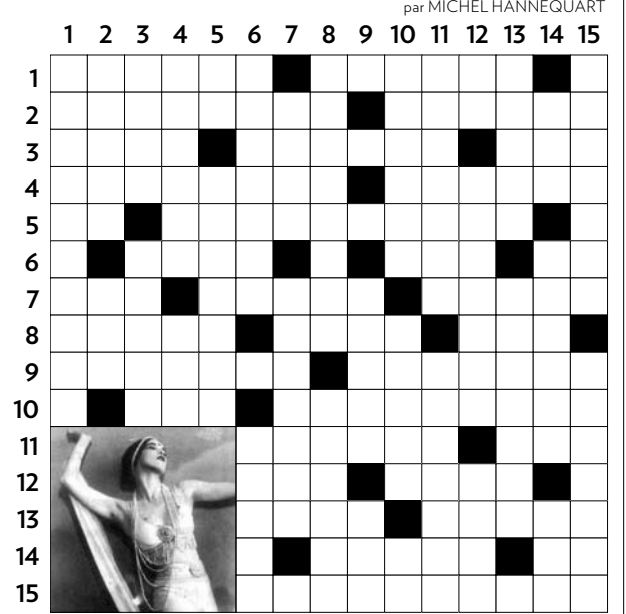
- 1 Le poignet gauche de l'homme de gauche. 2 Sa casquette plus long devant les jambes de l'homme de droite. 3 L'intérieur de la tente d'extrême droite. 4 L'oreille de la femme est incomplète. 5 Le câble du poste TV est plus large. 6 C'est la bouche de l'homme de droite. 7 Le coin de la tente de l'homme de droite. 8 L'intérieur de la tente d'extrême droite.

MOTS FLÉCHÉS

Solution du dernier numéro



LA GRILLE DES MORDUS

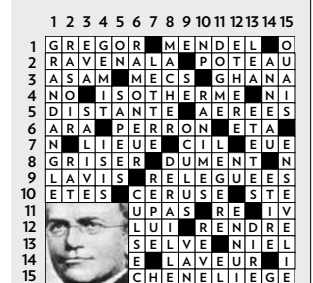


HORIZONTALEMENT

- 1 Nom - Prénom.
- 2 Sans lui, ça risque de mal tourner - A beaucoup de crédit.
- 3 Ses graines ont du goût - Tendre - Retrés.
- 4 Qui n'a pas lieu sous un soleil de plomb - C'est un signe.
- 5 Mesure - Pas vraiment là.
- 6 Creuse le ventre - Cri - En France, c'est aussi une prune.
- 7 Conjonction - C'est gras - Ne signe pas ce qu'il fait.
- 8 Plante - Enregistra à l'envers - Il est montagnoux.
- 9 Bien - S'étend essorée.
- 10 D'un auxiliaire - Plus petit que sa compagnie.
- 11 Changer l'aspect - Monnaies.
- 12 Île - On ne saurait le prendre à la légère.
- 13 Émonctoire - Pas grosse.
- 14 A bonde - Négation.
- 15 Pas concentrées.

- 4 Divinité grecque - A le vent dans les voiles.
- 5 Symbole - Classé pour tous.
- 6 Oblige à tresser et à nouer - Trois deniers.
- 7 On le prend en main - Soutient bien.
- 8 Un Belge indiscret - Exutoires.
- 9 Gros poissons - Accompagne la demande.
- 10 Étaient sans daimyo - Arbres - En Orient.
- 11 Ville des USA - Faire une bonne inspection.
- 12 Interjection - Fait des prédictions - Elles sont bien salées.
- 13 Fort - Porte-bonheur chinois.
- 14 Prénom - Pas classée pour tous - Indique un genre.
- 15 Pas comme le Belge d'à côté ! - Prises à chaque bout.

SOLUTION du dernier numéro



# Célébrez l'année de l'Inde

*dans la ville de Montréal*



पुष्प of india  
2011



Devaki Pandit



Pandit Ajoy Chakrabarty



Alam Khan

Venez  
Participer  
**Célébrez**  
**le 15 juillet**

Delta Montréal, 475, Avenue du  
Président Kennedy, Montréal

**Séminaire d'experts du  
voyage et événement à  
partir de 16 h**

*Ouvert au public*

**Spectacle culturel à 19 h**

**Billets: 35 \$**

**514-695-3264**

*RSVP:*

[info@glendonconsulting.com](mailto:info@glendonconsulting.com)  
[YearOfIndiaInCanada2011.ca](http://YearOfIndiaInCanada2011.ca)

Lisez votre manuel  
de tourisme de l'Inde.

[www.travelcompanionindia.com](http://www.travelcompanionindia.com)

## L'Inde Incroyable

Le Tourisme de l'Inde de Toronto 1-866-97-India | [info@indiatourismcanada.ca](mailto:info@indiatourismcanada.ca)